



a xylem brand

23670 Series JUNIOR PUPPY FLEXIBLE IMPELLER PUMP

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Pompe à turbine flexible série 23670
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Flexible Impellerpumpe der Serie 23670
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU
 - IT** Pompa a girante flessibile serie 23670
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** 23670-serie flexibele waaierpomp
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** 23670-serien flexibel impellerpump
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Bomba de impulsor flexible serie 23670
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

1. INTRODUCTION



ATTENTION: It is essential that anyone who will install, operate, service/maintain or be involved with this pump shall read the whole of this manual before pump installation, operation or servicing/maintenance, as it contains important safety information. Failure to follow these instructions could result in damage to the pump, equipment, or injury to yourself or other people. Adherence to the procedures and specifications outlined in the following chapters will assist in providing economical and reliable operation throughout the life of the pump. If service or repair other than that described in this manual should become necessary, contact your supplier for assistance. Any pump returned to the supplier for any reason must be fully cleaned and decontaminated and accompanied by details of what fluids have been pumped, including full Health and Safety information (SDS sheets) if any of those fluids are hazardous.



DO NOT USE THIS PUMP TO TRANSFER LIQUIDS WITH A FLASH POINT BELOW 100°F (37°C) OR USE WHERE FLAMMABLE VAPORS ARE PRESENT.

The 23670 Junior Puppy Series self-priming Jabsco flexible impeller pump is of bronze pump head, nitrile flexible impeller, lip seal construction powered by a 12V or 24V DC motor for marine, domestic and industrial application. The capacity to manage solid substances and the sturdy construction make it well-suited for discharging marine/domestic waste (including bilge discharge), transferring aqueous industrial fluids, and handling various other fluids compatible with the construction materials. The pump is designed to be powered from fully charged batteries or other DC supply with adequate amperage provision. Pump connections are 25mm (1") ID hose connections with an alternative 3/8" BSP female threaded port option.

Dependent on system pressure, flows up to 15 litres per minute at 5m (16ft) H2O can be expected with flow declining as differential pressure across the pump increases. The pump will operate where differential pressures are at or below 20m (66ft) H2O. The pump comes with 250mm long electrical connecting leads 2mm² (14 AWG).

2. SAFETY

Please keep this manual carefully and available to all operators. Do not ignore safety instructions. Throughout this manual your attention is drawn to certain procedures which must be followed to ensure safe operation and servicing of this product.



ATTENTION

- Failure to observe the recommended safety procedures can lead to material damage.
- Do not use the pump if the end cover is removed, custom fitted guards are missing or inlet & outlet pipework is not connected.
- Do not forget the hazards of moving parts, high fluid pressure, extremes of temperature, hazardous liquids and electricity.
- Do not use the pump with fluids of flash point below 37°C
- Always isolate and lock-out the pump before inspecting or servicing pump.
- Only qualified Service personnel should attempt to repair / service the pump. Only use Original Equipment Manufacturer's Parts and Accessories.
- Always follow good working practice when using this equipment.
- Follow legislation applicable to your areas of operation.
- Do not touch the motor surface during or after operation of the pump as the surface can become hot.

- The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- **WARNING:** all marine pumps discharging overboard must be installed with overboard discharge well above static and heeled waterlines. Flooding and death may occur.
- Use recommended fuses.



WARNING: NEVER RUN DRY! If you run the pump without water for lubrication, you may damage the conversion. Therefore, before every usage both seacocks (secondary valves if fitted) MUST be open.

3. OPERATING CONDITIONS

The pumps are designed using modern design techniques and manufactured from high quality materials. However, there are certain limitations to the operating conditions of the pump to ensure long life and trouble-free running. During pump selection and specification these limitations must be taken into account and not be exceeded.

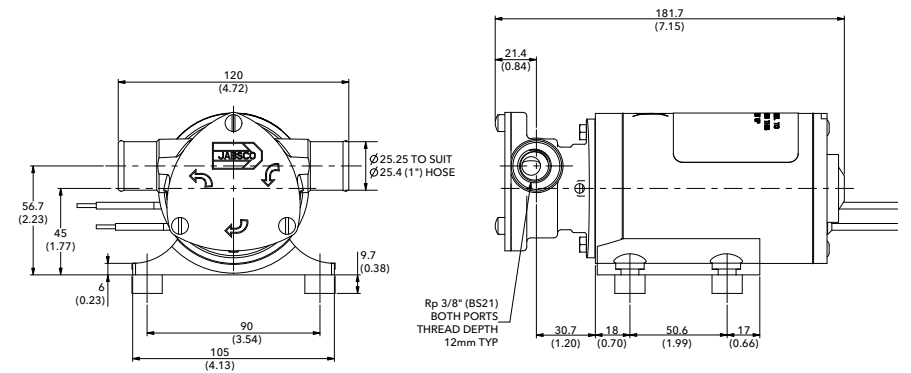
- Ambient working temperature -5°C/23°F to 60°C/140°F.
- All pump models are rated to handle pumped fluid temperatures: 10°C (50°F) to 90°C (194°F).
- Maximum suggested viscosity is 1000cP but care with pipe losses is required.
- Self-priming to 2.5m (8 ft).
- No leaks or blockages should be in the system. Inlet leaks will degrade self-priming capability.
- Initial pump priming must not last longer than 30s before fluid enters the pump head providing impeller lubrication.

4. INSPECTION UPON RECEIPT

- Do not restrict the inlet pipework. Flexible impeller pumps can handle solids so strainers are not generally recommended.
- Use spiral reinforced hose (with a smooth internal bore) that will not collapse under suction, or rigid or semi rigid pipework systems.
- Check wiring table in installation section to ensure the correct wiring size is selected.
- Ensure recommended fuses is utilized.

5. INSTALLATION

Model	Voltage (V)	Overall-Height mm (inch)	Overall-Length mm (inch)	Overall Width mm (inch)	Weight kg (lb)	Flow lpm (gpm)	Max head mH ₂ O (ft)	Min Wire Size mm ² (AWG)	Max. length of wire between (+) & (-) Battery Terminals m (ft)	Output (W)	Fuse (A)
23670-4003	12	93.8 (3.7)	181.7 (7.2)	120 (4.7)	3 (6.6)	15.5 (4.1)	20 (66)	1.5 (16)	4.5 (15)	195	15
23670-4103	24	93.8 (3.7)	181.7 (7.2)	120 (4.7)	3 (6.6)	15.5 (4.1)	20 (66)	1.0 (17)	4.5 (15)	168	10



NB Imperial dimensions are derived from metric equivalents. Minor Discrepancies may exist.
Note : les dimensions impérialles sont dérivées des équivalents métriques. Des divergences mineures peuvent exister.
Anm.: Zöllige Abmessungen sind von ihren metrischen Äquivalenten abgeleitet. Geringfügige Abweichungen sind möglich
NB: Le dimensioni imperiali sono derivate dagli equivalenti metrici. Possono sussistere discrepanze minime
Opmerking: impériale afmetingen zijn afgeleid van metrische equivalenten. Kleine afwijkingen zijn mogelijk
OBS Imperial dimensioner härleds från metriska motsvarigheter. Mindre avvikelser kan förekomma
NOTA: Las dimensiones imperiales se derivan de los equivalentes métricos. Pueden existir discrepancias menores

Pump Setup

Jabsco Mini Puppies can be mounted on any flat surface. Fit the pump in a dry, well ventilated position where there is full access for service. If installed in the vertical position, the motor must be above the pump head. Use the rubber grommets provided to minimize vibration. M6x25 screws, M6 nuts and M6 washers to BS4320 form A are suggested. Do not over tighten the mounting screws.

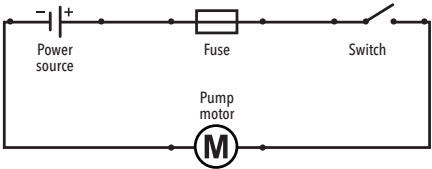
For a secure 25.4mm (1") ID hose connection to the discharge ports, choose a spiral-reinforced hose with a smooth internal bore, either fastening it tightly with stainless steel hose clamps or using 3/8" BSP pipe fittings sealed with appropriate jointing tape. Ensure the selected pipework system is compatible with the pumped liquid and maintain straight, short pipe runs while avoiding unnecessary obstructions, rises, or dips. Additionally, install an inlet hose strainer to safeguard the pump from larger debris, ensuring an efficient and reliable setup.

Electrical Setup



- All electrical installation must be installed according to national wiring rules. Ensure only the correct rated fuses are fitted. Please refer to the Pump specification Table in section 5 for a suitable size fuse that must be fitted to ensure the safety of product. Check the voltage on the pump data label

- Wire the pump to a DC source of correct voltage and adequate amperage capacity
- Make all electrical connections in dry locations. Connections in humid environments should be sealed to prevent corrosion.
- Protect the circuit with a correctly sized fuse or circuit breaker in the positive (+) lead as close as possible to the power source. Select the correct cable size from the chart above. Inadequate voltage at the terminals when the pump is running (less than 10% below rated voltage at full load) due to partially discharged batteries or insufficient cable size may result in blowing fuses, failure to start or poor pump performance.
- The pump may be switched manually, via a relay or automatically via a float switch. Only use switching gear of adequate power rating and position after the fuse.
- Connections made should use insulated spade and blade connectors or equivalent robust connection capable of handling the fuse rated current.





ATTENTION

Connecting wire lengths may be extended beyond the standard recommendations above. The following considerations should be made by qualified personnel when selecting suitable wire diameter

- Voltage drops occur over long wire runs. Ensure these voltage drops do not exceed the recommended 10% from rated voltage drop.
- As a guideline, the voltage drop E, at load, in volts may be calculated by the following formula:

$$E = \frac{0.0164 \times I \times L}{S}$$

Where S is the cross-sectional area of the conductor in square millimetres; I is the load, in amperes; L is the length, in metres, of the conductor from the positive power source to the pump motor and back to the negative source connection.

6. PRODUCT OPERATION

Permitted Fluids



ATTENTION
DO NOT USE WITH LIQUIDS WITH A FLASH POINT
BELOW 37°C (100°F) OR USE WHERE FLAMMABLE
VAPORS ARE PRESENT.

- Ensure operating conditions are in line with section 3 before initial and primed starting of pump.

Initial Start-Up

- Complete the installation.
- Check the inlet pipework is in contact with fluid to be pumped
- Do not run the pump dry for more than 30 seconds
- Do not operate any switches with wet hands

Primed Start-Up

- Check the inlet pipework is in contact with fluid to be pumped
- Do not operate any switches with wet hands

Storage and Cleaning

- Should viscous or potentially aggressive fluids be pumped, it is recommended the pump be cleaned internally after each use.
- If the pump needs to be removed for storage purposes, it must be stored in a cleansed condition in a cool dry location.
- If storage is for longer than 3 months, a suggestion is to remove the impeller. This will prevent a set being taken and improve performance at startup
- If storage is over a year, using a new impeller will guarantee specified performance.
- Pump units have been designed to meet IP55 standards and can be pressure washed. Care should nevertheless be taken to prevent wetting exposed electrical connections
- Winterization – Remove the impeller, ensure pump and system is thoroughly drained for winterization to prevent freezing ice damage from occurring to pump and system.

Performance

In addition to poor installation and operating conditions, the following conditions will degrade performance and should be avoided:

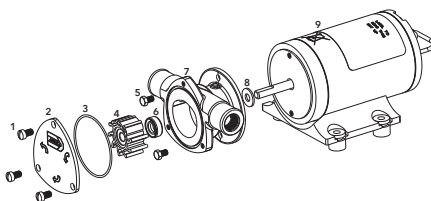
- Leaks in inlet pipework - will degrade pump priming
- Over pressurization of the pump – typically, impeller blades will be seen to break half way down their length
- Dry running – typically impeller blades tear unevenly, break at the impeller hub and there is a blacking internally on the end cover and impeller body bore
- Chemical attack – impeller swells and loses shape

Junior Puppy Performance			
Typical performance for new pump running water at 20°C with fully charged battery.			
Total head		Flow	
m	ft	lpm	USgpm
2	13	16	4.2
8	26	13	3.4
12	40	10	2.6
16	52	5	1.3

7. MAINTENANCE, SERVICE & CUSTOMER REPAIR

- The pumps are designed to require minimal amounts of maintenance.
- However it is recommended as good practice to:
- Check hose connections are secure once a month
- Check the electrical connectors and cables are in good condition once a month
- Check the condition of the impeller every 100hours operation and replace every 12 months or when degraded performance is evident. It is recommended the end cover O ring is replaced at the time of impeller replacement
- Lip seals should be replaced every 800 hours or when seal leaks occur – Use Service kit SK400-0023
- Note that motors are not serviceable.

Pump disassembly and assembly Parts list



Description	Quantity	Part number	Key
End Cover Screw*	3	SP1004-09	1
End Cover	1	9328-0200	2
O-Ring*	1	X5251-049	3
Impeller*	1	9200-0023-P	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	SP2701-52	6
Body	1	18646-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2652EU	9
Motor 24V	1	98012-2653EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK400-0023	

Disassembly Instructions:

To disassemble the pump, ensure power is isolated from the pump. Ensure pipework is drained of fluid. Disconnect physical and electrical connections. Remove the 3x 12-24 UNC brass screws using a suitable screwdriver. Remove the end cover and end cover O ring. Clean these parts removing deposits and scum build up. Remove the impeller. The impeller should come out easily manually. If encouragement is required, long nose pliers can be used to grip the impeller hub to aid removal. Check the impeller sides and blade tips for signs of wear; check the blades are all present and free of cracks, tears, distortion. Replace the impeller if imperfect. Note an impeller will take set over time if not regularly used. This is not important to the performance of the pump and set can be alleviated by placing the impeller in hot water for five or so minutes.

To avoid inducing leaks, remove the lip seal from the body only if being replaced. To remove the seal from the body seal bore, remove the pump body from the motor by loosening and removing the 2 off M5 screws using an 8mm (5/16") spanner. With the body removed, manually press the lip seal out the front of the body seal bore. Alternatively, the lip seal can be removed from the front of the body using a small screwdriver to pry out the seal from the seal bore. Ensure not the scratch the seal bore with the screwdriver as this will create a leak path for the fluid to escape the pump. With the body removed, the slinger can be accessed and removed. This component deters any leaking fluid from entering the motor; a small but important part of the pump. Replace it if perished or it no longer grips the shaft. Clean the body and slinger

before re-assembly. Component cleaning should be done with soap and water. Do not clean elastomers with solvents.

Position the slinger to within 4mm (3/16") of the motor end cover. Press the lip seal ("closed" face first) into the pump body seal bore. Ensure it is fully seated. Lubricating with soapy water may help seating. Do not use grease.

Secure the pump body to the motor by fitting and tightening the 2 off M5 screws using an 8mm (5/16") spanner. Tighten to 2.4-3.1N-m (21-28 lbf-in). The impeller hub pin drive will mate with the corresponding opening in the centre of the shaft. Lubricate the impeller and body impeller bore with Jabsco impeller lubricant 43000-0802 (lubricant and end cover O ring included in impeller kit 9200-0023-P). Insert the impeller using a clockwise twisting movement. Place the end cover O ring into the body O ring groove. Smearing the O ring with lubricant helps keep it in place whilst the end cover is fitted. Secure the end cover to the body with the 3 off 12-24 UNC Brass Filister head screws with a suitably sized screwdriver. Tighten to 3.4-4.5 N-m (30-40 lbf-in). Re-install to the system secure electrical and physical connections and follow the "initial startup procedure" detailed above.

8. CUSTOMER SUPPORT

If the Conversion unit for any reason needs to be returned, please ensure the Conversion unit has been fully drained, cleaned and disinfected before returning. Please contact customer services for more information.

9. WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 2 YEARS FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Pompe à roue flexible avec possibilité de fonctionner à sec

1. INTRODUCTION



ATTENTION : il est essentiel que toute personne chargée de l'installation, de l'exploitation, de l'entretien ou de la maintenance de cette pompe lise l'intégralité de ce manuel avant l'installation, l'exploitation ou l'entretien de la pompe, car il contient des informations importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à la pompe, à l'équipement ou des blessures à vous-même ou à d'autres personnes. Le respect des procédures et des spécifications décrites dans les chapitres suivants contribuera à assurer un fonctionnement économique et fiable pendant toute la durée de vie de la pompe. Si un entretien ou une réparation autre que ceux décrits dans le présent manuel se révèle nécessaire, contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide. Toute pompe renvoyée au fournisseur pour quelque raison que ce soit doit être entièrement nettoyée et décontaminée et accompagnée d'informations détaillées sur les fluides qui ont été pompés, y compris des informations complètes sur la santé et la sécurité (fiches MSDS) si l'un de ces fluides est dangereux.

NE PAS UTILISER CETTE POMPE POUR TRANSFÉRER DES LIQUIDES DONT LE POINT D'IGNITION EST INFÉRIEUR À 37°C (100°F) OU EN PRÉSENCE DE VAPEURS INFLAMMABLES.

La pompe à turbine flexible Jabco auto-amorçante série 23620 est composée d'une tête de pompe en bronze, d'une turbine flexible en nitrile, d'une construction à joint à lèvres, alimentée par un moteur 12 V ou 24 V CC pour les applications marines, domestiques et industrielles. La capacité à gérer des solides et des constructions robustes convient aux rejets de déchets marins/domestiques (y compris les rejets de cales), au transfert de fluides industriels aqueux et à la capacité à gérer d'autres fluides compatibles avec les matériaux de construction. La pompe est conçue pour être alimentée par des batteries complètement chargées ou une autre alimentation CC avec un ampérage adéquat. Les raccords de pompe sont des raccords de tuyau de 25,4 mm (1") de diamètre intérieur et/ou 3/8" BSPF.

En fonction des pressions du système, on peut s'attendre à des débits allant jusqu'à 6 litres par minute à 2 m (6,6 pieds) d'H₂O, le débit diminuant à mesure que la pression différentielle à travers la pompe augmente. La pompe fonctionnera là où les pressions différentielles sont égales ou inférieures à 8 m (26,2 pi) H₂O. La pompe est livrée avec des câbles de connexion électriques de 250 mm de long et 2 mm² (14 AWG).

2. SÉCURITÉ

Conservez soigneusement ce manuel et mettez-le à la disposition de tous les opérateurs. N'ignorez pas les consignes de sécurité. Tout au long de ce manuel, votre attention est attirée sur certaines procédures qui doivent être suivies pour garantir la sécurité de l'utilisation et de l'entretien de ce produit.



ATTENTION

- Le non-respect des procédures de sécurité recommandées peut entraîner des dommages matériels.
- N'utilisez pas cette pompe si le couvercle d'extrémité est enlevé, s'il manque des protections ou si la tuyauterie d'admission et de sortie n'est pas raccordée.
- N'oubliez pas les risques liés aux pièces mobiles, à la pression élevée des fluides, aux températures extrêmes, aux liquides dangereux et à l'électricité.
- N'utilisez pas la pompe avec des fluides dont le point d'ignition est inférieur à 37 °C
- Isolez toujours et verrouillez la pompe avant de l'inspecter ou de la réparer.
- Seul un personnel d'entretien qualifié doit tenter de réparer ou d'entretenir la pompe. N'utilisez que des pièces et des accessoires du fabricant de l'équipement d'origine.
- Ne faites pas fonctionner la pompe sans une supervision appropriée, conformément aux pratiques de travail sûres et aux procédures de l'entreprise.
- Les enfants ou le personnel non autorisé ne doit pas utiliser cet appareil.
- Respectez toujours les bonnes pratiques de travail lors de l'utilisation de cet équipement.
- Respectez la législation applicable à vos domaines d'activité.
- Ne touchez pas la surface du moteur pendant ou après le fonctionnement de la pompe, car elle peut devenir chaude.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient été supervisés ou instruits.

- Les enfants qui ne sont pas surveillés ne doivent pas jouer avec la pompe.
- **AVERTISSEMENT** : toutes les pompes marines évacuant à l'extérieur doivent être installées de manière à ce que l'évacuation à l'extérieur soit bien au-dessus des lignes de flottaison à tribord et de la ligne de flottaison à bâbord. Des inondations et des décès peuvent survenir.
- Utilisez les fusibles recommandés.

3. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Les pompes sont conçues à l'aide de techniques modernes et fabriquées à partir de matériaux de haute qualité. Cependant, certaines limites aux conditions de fonctionnement de la pompe assurent une longue durée de vie et un fonctionnement sans panne. Lors de la sélection et de la spécification de la pompe, ces limitations doivent être prises en compte et ne pas être dépassées.

- Température ambiante de fonctionnement -5°C/23°F à 60°C/140°F.
- Tous les modèles de pompe sont conçus pour traiter des températures de fluides pompés : 10°C (50°F) à 90°C (194°F).
- La viscosité maximale suggérée s'élève à 1 000 cP mais il convient de tenir compte des pertes dans les tuyaux.
- La hauteur d'amorçage maximum s'élève à 1.5m (5ft).
- Le système doit être exempt de fuites ou de blocages. Les fuites à l'admission réduisent la capacité d'auto-amorçage.
- L'amorçage initial de la pompe ne doit pas durer plus de 30 secondes avant que le liquide ne pénètre dans la tête de la pompe et assurant ainsi la lubrification de la roue.

4. INSPECTION À LA RÉCEPTION

- Ne pas restreindre la tuyauterie d'entrée. Les pompes à roue flexible peuvent traiter des solides, de sorte que les crêpes ne sont généralement pas recommandées.
- Ne dépassez pas les pressions différentielle ; 8 m H₂O. Veiller à ce que les conduites soient droites et courtes afin de minimiser les pertes.
- Les solides durs et mous ne devraient pas poser de problème à la pompe lorsque la taille des solides est inférieure à 6-7 mm environ.

5. INSTALLATION

Images de référence à la page 3

Mise en place de la pompe

Les pompes Jabco Mini Puppies peuvent être montées sur une surface plane quelconque. Installez la pompe dans un endroit sec et bien ventilé où l'accès est complet pour l'entretien. En cas d'installation en position verticale, le moteur doit se trouver au-dessus de la tête de la pompe. Utilisez les œilletons en caoutchouc fournis pour minimiser les vibrations. L'utilisation de vis M6x25, d'écrous M6 et de rondelles M6 conformes à la norme BS4320 forme A est suggérée. Ne serrez pas trop les vis de fixation.

Pour un raccordement sécurisé d'un tuyau de 25,4 mm (1") de diamètre intérieur aux ports de refoulement, choisissez un tuyau renforcé en spirale avec un alésage interne lisse, soit en le fixant fermement avec des colliers de serrage en acier inoxydable, soit en utilisant des raccords de tuyauterie 3/8" BSP scellés avec le produit approprié. ruban de jointoiement. Assurez-vous que le système de tuyauterie sélectionné est compatible avec le liquide pompé et maintenez des tuyaux droits et courts tout en évitant les

obstructions, les montées ou les baisses inutiles. De plus, installez une crépine de tuyau d'entrée pour protéger la pompe des débris plus gros, garantissant ainsi une configuration efficace et fiable.

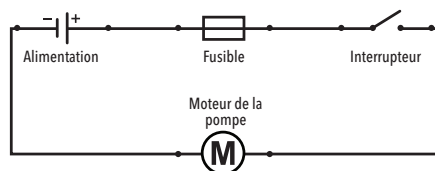
$$E = \frac{0.0164 \times l \times L}{S}$$

Installation électrique



ATTENTION

- Toute l'installation électrique doit être réalisée conformément aux règles nationales de câblage. Veillez à ce que seuls des fusibles de valeur nominale correcte soient montés. Veuillez vous référer au tableau des spécifications de la pompe dans la section 5 pour connaître la taille de fusible appropriée qui doit être installée pour garantir la sécurité du produit. Vérifiez la tension sur l'étiquette des caractéristiques de la pompe
- Câblez la pompe à une source de courant continu de tension correcte et d'ampérage adéquat
- Effectuez toutes les connexions électriques dans des endroits secs. Les connexions dans les environnements humides doivent être scellées pour éviter la corrosion.
- Protégez le circuit à l'aide d'un fusible ou d'un disjoncteur de valeur nominale correcte sur le fil rouge positif (+), aussi près que possible de la source d'alimentation. Sélectionnez la taille de câble appropriée dans le tableau ci-dessus. Une tension inadéquate aux bornes lorsque la pompe fonctionne (pas moins de 10 % en dessous de la tension nominale à pleine charge) due à des batteries partiellement déchargées ou à une taille de câble insuffisante peut faire sauter les fusibles, empêcher le démarrage ou réduire les performances de la pompe.
- La pompe peut être allumée manuellement, via un relais, ou automatiquement via un interrupteur à flotteur. N'utilisez que des appareils de commutation d'une puissance suffisante et placés après le fusible.
- Les connexions doivent être réalisées à l'aide de connecteurs à broche et à lame isolés ou d'une connexion robuste équivalente capable de supporter le courant nominal du fusible.



ATTENTION

La longueur des fils de connexion peut être supérieure aux recommandations standard ci-dessus. Les considérations suivantes doivent être prises en compte par le personnel qualifié lors de la sélection du diamètre de fil approprié.

- Des chutes de tension se produisent sur de longues distances. Veillez à ce que ces chutes de tension ne dépassent pas les 10 % recommandés par rapport à la chute de tension nominale.
- A titre indicatif, la chute de tension E , en charge, en volts, peut être calculée par la formule suivant :

Où S est la section transversale du conducteur en millimètres carrés ; l est la charge, en ampères ; L est la longueur, en mètres, du conducteur allant de la source d'énergie positive au moteur de la pompe et revenant à la connexion de la source négative.

6. UTILISATION DU PRODUIT

Fluides autorisés



ATTENTION
NE PAS UTILISER AVEC DES LIQUIDES DONT LE POINT D'IGNITION EST INFÉRIEUR À 37°C (100°F) OU EN PRÉSENCE DE VAPEURS INFLAMMABLES.

- Assurez-vous que les conditions de fonctionnement sont conformes à la section 3 avant le démarrage initial et l'amorçage de la pompe.

Démarrage initial

- Terminez l'installation.
- Vérifiez que la tuyauterie d'admission est en contact avec le fluide à pomper
- Ne faites pas fonctionner la pompe à sec pendant plus de 30 secondes
- Ne pas actionner les interrupteurs avec les mains mouillées

Démarrage par amorçage

- Vérifiez que la tuyauterie d'admission est en contact avec le fluide à pomper
- Ne pas actionner les interrupteurs avec les mains mouillées

Stockage et nettoyage

- En cas de pompage de fluides visqueux ou potentiellement agressifs, il est recommandé de nettoyer l'intérieur de la pompe après chaque utilisation.
- Si la pompe doit être démontée à des fins de stockage, elle doit être stockée dans un état nettoyé et dans un endroit frais et sec.
- Si le stockage doit durer plus de 3 mois, nous vous suggérons de déposer la roue. Cela évitera la prise d'un jeu et améliorera les performances au démarrage
- Si le stockage doit durer plus d'un an, l'utilisation d'une roue neuve garantira les performances spécifiées.
- Les unités de pompage ont été conçues pour se conformer aux normes IP55 et peuvent être nettoyées à l'aide d'un jet haute pression. Il convient néanmoins de veiller à ne pas mouiller les connexions électriques exposées.
- Hivernage - déposez la roue, assurez-vous que la pompe et le système sont complètement vidangés pour l'hivernage, afin de prévenir les dégâts liés à la formation de glace dans la pompe et le système.

Performances

Outre les mauvaises conditions d'installation et de fonctionnement, les conditions suivantes dégradent les performances et doivent être évitées :

- Fuites dans la tuyauterie d'admission - dégrade l'amorçage de la pompe.
- Suppression de la pompe - typiquement, les pales de la roue se brisent sur la moitié de leur longueur.

- Fonctionnement à sec - typiquement, les pales de la roue se déchirent de manière inégale, se cassent au niveau du moyeu de la roue et il y a un noircissement interne sur le couvercle d'extrémité et l'alésage du corps de la roue.
- Attaque chimique - la roue gonfle et perd sa forme.

Performance du modèle Mini Puppy			
Performances typiques d'une nouvelle pompe fonctionnant avec de l'eau à 20°C avec une batterie complètement chargée.			
Tête totale		Débit	
m	pieds	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

7. MAINTENANCE, ENTRETIEN ET RÉPARATION CLIENT

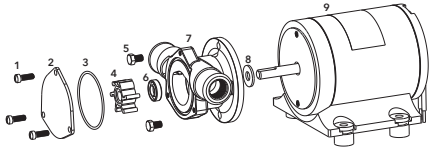
Les pompes sont conçues pour ne nécessiter qu'un minimum d'entretien.

Toutefois, il est recommandé de suivre les bonnes pratiques suivantes :

- Vérifiez une fois par mois que les raccords des tuyaux sont bien fixés
- Vérifiez une fois par mois, le bon état des connecteurs et des câbles électriques
- Vérifiez l'état de la roue toutes les 100 heures de fonctionnement et remplacez-la tous les 12 mois ou lorsque la dégradation des performances est évidente. Il est recommandé de remplacer le joint torique du couvercle d'extrémité au moment du remplacement de la roue
- Les joints à lèvres doivent être remplacés toutes les 800 heures ou lorsque des fuites apparaissent - Utilisez le kit d'entretien SK374-0003
- Notez que les moteurs ne sont pas réparables.

Démontage et remontage de la pompe

Liste des pièces



Description	Quantité	Numéro de pièce	Code
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7

Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Instructions de démontage :

Pour démonter la pompe, assurez-vous que l'alimentation est isolée de la pompe. Assurez-vous que la tuyauterie est vidangée de tout liquide. Débranchez les connexions physiques et électriques. Retirez les 3 vis en laiton Filiste 8-32 à l'aide d'une clé tournevis adaptée. Retirez le couvercle d'extrémité et le joint torique du couvercle d'extrémité. Nettoyez ces pièces en éliminant les dépôts et l'accumulation d'écume. Retirez la turbine. La turbine devrait sortir facilement manuellement. Si des encouragements sont nécessaires, des pinces à long bec peuvent être utilisées pour saisir le moyeu de la turbine afin de faciliter son retrait. Vérifiez les côtés de la turbine et les extrémités des pales pour détecter tout signe d'usure ; vérifiez que les lames sont toutes présentes et exemptes de fissures, déchirures ou déformations. Remplacez la turbine si elle est imparfaite. Notez qu'une turbine prendra du temps à se régler si elle n'est pas utilisée régulièrement. Ceci n'est pas important pour les performances de la pompe et l'ensemble peut être atténué en plaçant la turbine dans l'eau chaude pendant environ cinq minutes.

Pour éviter de provoquer des fuites, retirez le joint à lèvres du corps uniquement s'il est remplacé. Pour retirer le joint de l'alésage du joint du corps, retirez le corps de la pompe du moteur en desserrant et en retirant les 2 vis M5 à l'aide d'une clé de 8 mm (5/16"). Une fois le corps retiré, appuyez manuellement sur le joint à lèvres pour le faire sortir de l'avant de l'alésage du joint du corps. Alternativement, le joint à lèvres peut être retiré de l'avant du corps à l'aide d'un petit tournevis pour extraire le joint de l'alésage du joint. Assurez-vous de ne pas rayer l'alésage du joint avec le tournevis car cela créerait un chemin de fuite permettant au fluide de s'échapper de la pompe. Une fois le corps retiré, le frondeur est accessible et retiré. Ce composant empêche toute fuite de liquide de pénétrer dans le moteur ; une partie petite mais importante de la pompe. Remplacez-le s'il est périmé ou s'il n'agrippe plus l'arbre. Nettoyer le corps et le slinger avant le remontage. Le nettoyage des composants doit être effectué avec de l'eau et du savon. Ne nettoyez pas les élastomères avec des solvants.

Positionnez le slinger à moins de 4 mm (3/16") du couvercle d'extrémité du moteur. Enfoncez le joint à lèvres (face « fermée » en premier) dans l'alésage du joint du corps de pompe. Assurez-vous qu'il est bien en place. Une lubrification avec de l'eau savonneuse peut aider à s'asseoir. N'utilisez pas de graisse.

Fixez le corps de la pompe au moteur en installant et en serrant les 2 vis M5 à l'aide d'une clé de 8 mm (5/16"). Serrez à 2,4-3,1N-m (21-28 lbf-in). L'entraînement de l'axe du moyeu de la turbine s'accouplera avec l'ouverture correspondante au centre de l'arbre. Lubrifiez l'alésage de la turbine et du corps de la turbine avec le lubrifiant pour turbine Jabco 43000-0802 (lubrifiant et joint torique du couvercle d'extrémité inclus dans le kit de turbine 1414-0003-P). Insérez la turbine en effectuant un mouvement de torsion dans le sens des aiguilles d'une montre. Placez le joint torique du couvercle d'extrémité dans la rainure du joint torique du corps. Enduire le joint torique de lubrifiant permet de le maintenir en place pendant que le couvercle d'extrémité est installé. Fixez le couvercle d'extrémité au corps avec les 3 vis à tête cylindrique en laiton 8-32 et un tournevis de taille appropriée. Serrez à 2,4-2,9 N-m (21-28 lbf-in). Réinstallez les connexions électriques et physiques sécurisées sur le système et suivez la « procédure de démarrage initial » détaillée ci-dessus.

8. ASSISTANCE CLIENT

Si, pour une raison quelconque, une unité de pompage doit être renvoyée, veuillez vous assurer qu'elle a été entièrement vidangée avant de la renvoyer. Veuillez contacter le service clientèle pour plus d'informations

9. GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT CE PRODUIT ÊTRE EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 2 ANS À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDiqué, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Trockenlauffähige Schmutzwasserpumpe mit flexiblem Laufrad

1. EINFÜHRUNG



ACHTUNG: Es ist wichtig, dass alle mit der Montage, Bedienung oder Instandhaltung dieser Pumpe betrauten Personen dieses Handbuch vor der Montage, Bedienung oder Instandhaltung der Pumpe durchlesen, da es wichtige Sicherheitsinformationen enthält. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu Schäden an der Pumpe bzw. der Anlage sowie zu Verletzungen bei den anwesenden Personen kommen. Durch die Einhaltung der Vorschriften und Werksangaben in den folgenden Kapiteln tragen Sie zu einem wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb über die gesamte Lebensdauer der Pumpe bei. Sollte eine Wartung oder Reparatur erforderlich sein, die nicht in diesem Handbuch beschrieben wird, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten mit der Bitte um Unterstützung. Wenn eine Pumpe aus irgendeinem Grund an den Lieferanten zurückgeschickt wird, muss sie vollständig gereinigt und dekontaminiert sein. Im Paket müssen Angaben zu den gepumpten Flüssigkeiten beigelegt sein, sowie bei gefährlichen Flüssigkeiten die entsprechenden vollständigen Gesundheits- und Sicherheitsinformationen (SDS-Blätter).

DIESE PUMPE DARF NICHT ZUM FÖRDERN VON FLÜSSIGKEITEN MIT EINEM FLAMMPUNKT VON UNTER 37 °C ODER IN DER NÄHE ENTZÜNDLICHER DÄMPFE VERWENDET WERDEN.

Die selbstansaugende Jabsco-Pumpe mit flexiblem Laufrad der Serie 23620 besteht aus einem Pumpenkopf aus Bronze, einem flexiblen Laufrad aus Nitril und einer Lippendichtungskonstruktion, die von einem 12-V- oder 24-V-Gleichstrommotor für Schiffs-, Haushalts- und Industrieanwendungen angetrieben wird. Die Fähigkeit zum Umgang mit Feststoffen und die robuste Konstruktion eignen sich für die Einleitung von Meeres-/Hausmüll (einschließlich Abfallentsorgung), den Transfer wässriger Industrieflüssigkeiten und die Fähigkeit, andere Flüssigkeiten zu handhaben, die mit Baumaterialien kompatibel sind. Die Pumpe ist für den Betrieb mit voll aufgeladenen Batterien oder einer anderen Gleichstromquelle mit ausreichender Stromstärke ausgelegt. Bei

den Pumpenanschlüssen handelt es sich um Schlauchanschlüsse mit 25,4 mm (1 Zoll) Innendurchmesser und/oder 3/8 Zoll BSPF.

Abhängig vom Systemdruck ist mit einem Durchfluss von bis zu 6 Litern pro Minute bei 2 m (6,6 Fuß) H₂O zu rechnen, wobei der Durchfluss mit zunehmendem Differenzdruck an der Pumpe abnimmt. Die Pumpe funktioniert bei Differenzdrücken von 8 m (26,2 ft) H₂O oder weniger. Die Pumpe wird mit 250 mm langen elektrischen Anschlussleitungen mit 2 mm² (14 AWG) geliefert.

2. SICHERHEIT

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf und stellen Sie es allen Bedienern zur Verfügung. Nehmen Sie die Sicherheitshinweise ernst. Dieses Handbuch weist auf bestimmte Verfahren hin, die für den sicheren Betrieb und die Wartung dieses Produkts eingehalten werden müssen.



ACHTUNG

- Bei Nichteinhaltung der empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen kann es zu Sachschäden kommen.
- Benutzen Sie diese Pumpe nicht, wenn die Endabdeckung oder spezielle Schutzvorrichtungen fehlen oder wenn die Zu- und Ablaufleitungen nicht angeschlossen sind.
- Denken Sie stets an die Gefahren, die durch bewegliche Teile, hohen Flüssigkeitsdruck, extreme Temperaturen, gefährliche Flüssigkeiten und Strom verursacht werden können.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht für Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt von unter 38 °C.
- Bevor Sie die Pumpe untersuchen oder reparieren, schalten Sie sie aus und sperren Sie die Ventile.
- Die Reparatur und Wartung der Pumpe sollte nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht ohne angemessene Beaufsichtigung gemäß den Vorschriften für sichere Arbeitspraktiken und den Unternehmensrichtlinien betrieben werden.

- Kinder und Unbefugte sind von der Anlage fernzuhalten.
- Richten Sie sich bei der Benutzung dieses Geräts stets nach den bewährten Arbeitspraktiken.
- Befolgen Sie die geltenden Rechtsvorschriften Ihres Tätigkeitsbereichs.
- Berühren Sie während des Betriebs und kurz danach keine Teile des Motors, da diese sehr heiß werden können.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten benutzt werden. Die Reinigung und alle für den Benutzer zulässigen Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt an dem Gerät hantieren.
- **WARNHINWEIS:** Alle Schiffspumpen mit Überbordabfluss müssen so montiert werden, dass der Überbordabfluss deutlich über der statischen Wasserlinie und der Krängungslinie liegt. Ansonsten kann es zu einer Überflutung und zu Todesfällen kommen.
- Warnhinweis gemäß „California Proposition 65“: Dieses Produkt kann eine Chemikalie enthalten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs sowie Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden eingestuft ist.
- Verwenden Sie die empfohlenen Sicherungen.

3. BETRIEBSBEDINGUNGEN

Die Pumpen werden mit modernen Konstruktionstechniken entworfen und aus hochwertigen Materialien hergestellt. Die Betriebsbedingungen der Pumpe unterliegen jedoch gewissen Einschränkungen, die für eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb unerlässlich sind. Bei der Auswahl und Dimensionierung der Pumpe sind diese Grenzwerte zu berücksichtigen; sie dürfen nicht überschritten werden.

- Betriebsumgebungstemperatur: -5 bis 60 °C.
- Bei allen Pumpenmodellen gilt für die gepumpten Flüssigkeiten der folgende Temperaturbereich: 10 bis 90 °C.
- Die empfohlene maximale Viskosität beträgt 1000 cP, wobei aufgrund möglicher Leitungsverluste Vorsicht geboten ist.
- Die maximale Ansaughöhe beträgt 1.5m (5ft)
- Das System darf keine Lecks oder Verstopfungen aufweisen. Undichtigkeiten am Zulauf beeinträchtigen die Selbstansaugfähigkeit.
- Ein Ansaugintervall darf zu Beginn höchstens 30 Sekunden dauern, bis die Flüssigkeit in den Pumpenkopf eintritt und das Laufrad schmiert.

4. ÜBERPRÜFUNG DER ERHALTENEN WARE

- Die Zulaufleitung darf nicht verengt werden. Pumpen mit flexiblen Laufrädern können auch Feststoffe fördern, daher sind Auffangsiebe im Allgemeinen nicht zu empfehlen.
- Überschreiten Sie nicht die Differenzdrücke; 8 m H₂O. Montieren Sie möglichst gerade und kurze Rohrleitungen, um Leitungsverluste zu minimieren.
- Harte und weiche Feststoffe sind für die Pumpe unproblematisch, sofern die Partikelgröße maximal 6 bis 7 mm beträgt.

5. MONTAGE

Referenzbilder auf Seite 3

Einrichten der Pumpe

Jabsco Mini Puppies können auf jeder ebenen Fläche montiert werden. Montieren Sie die Pumpe an einem trockenen, gut belüfteten Ort, an dem sie für Wartungsarbeiten uneingeschränkt zugänglich ist. Bei vertikaler Einbaulage muss der Motor oberhalb des Pumpenkopfes liegen. Verwenden Sie die mitgelieferten Gummistützen, um Vibrationen zu minimieren. Empfohlen werden M6x25-Schrauben, M6-Muttern und M6-Unterlegscheiben gemäß BS4320 Form A. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben nicht zu fest an.

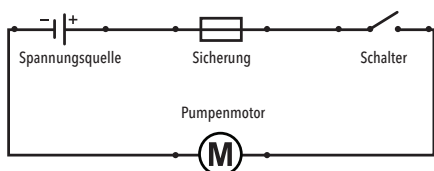
Für eine sichere Schlauchverbindung mit einem Innendurchmesser von 25,4 mm (1 Zoll) zu den Auslassöffnungen wählen Sie einen spiralverstärkten Schlauch mit einer glatten Innenbohrung. Befestigen Sie ihn entweder fest mit Schlauchklemmen aus Edelstahl oder verwenden Sie 3/8 Zoll BSP-Rohrverschraubungen, die mit geeigneten Dichtungen abgedichtet sind Fugenband. Stellen Sie sicher, dass das ausgewählte Rohrleitungssystem mit der gepumpten Flüssigkeit kompatibel ist, achten Sie auf gerade, kurze Rohrverläufe und vermeiden Sie unnötige Hindernisse, Steigungen oder Gefälle. Installieren Sie außerdem ein Einlassschlauchsieb, um die Pumpe vor größeren Fremdkörpern zu schützen und so eine effiziente und zuverlässige Einrichtung zu gewährleisten.

Verdrahtung



ACHTUNG

- Die Elektroinstallation muss insgesamt den nationalen Verdrahtungsvorschriften genügen. Setzen Sie nur Sicherungen mit dem korrekten Nennwert ein. Die passende Sicherungsgröße, die verwendet werden muss, um die Sicherheit des Produkts zu gewährleisten, finden Sie in der Tabelle mit den technischen Daten der Pumpe in Abschnitt 5. Die korrekte Spannungsangabe finden Sie auf dem Typenschild der Pumpe.
- Schließen Sie die Pumpe an eine Gleichstromquelle mit der richtigen Spannung und einer angemessenen Stromstärke an.
- Alle elektrischen Verbindungen müssen im Trockenen hergestellt werden. Verbindungen in feuchten Umgebungen sind zu versiegeln, um Korrosion zu vermeiden.
- Installieren Sie eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit der richtigen Amperezahl möglichst nah an der Spannungsquelle im Pluskabel (Rot +), um den Stromkreis abzusichern. Den richtigen Drahtquerschnitt können Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen. Wenn die an den Klemmen gemessene Spannung bei laufender Pumpe wegen unzureichender Batterieladung oder unzureichendem Kabelquerschnitt zu niedrig ist (mehr als 10% unter Nennspannung bei Vollast), kann dies zum Durchbrennen der Sicherung(en), zu Startproblemen oder zu einer schwachen Pumpleistung führen.
- Die Pumpe kann von Hand, über ein Relais oder automatisch mittels Schwimmerschalter geschaltet werden. Verwenden Sie nur Schaltvorrichtungen mit angemessener Leistung und platzieren Sie diese hinter der Sicherung.
- Für die Verbindungen sind isolierte Kabelschuhe und Flachstecker oder gleichwertige, solide Anschlüsse zu verwenden, die auf den Nennstrom der Sicherung ausgelegt sind.



ACHTUNG

Die Länge der Verbindungsdrähte kann über die obigen Standardempfehlungen hinaus erweitert werden. Bei der Auswahl des geeigneten Drahtdurchmessers, die von qualifiziertem Personal zu treffen ist, sollten die folgenden Überlegungen angestellt werden.

- Lange Leitungswegen führen zu Spannungsabfällen. Beachten Sie, dass diese Spannungsabfälle die empfohlenen 10 % des Nennspannungsabfalls nicht überschreiten dürfen.
- Als Richtwert kann der Spannungsabfall E in Volt unter Last nach folgender Formel berechnet werden:

$$E = \frac{0.0164 \times I \times L}{S}$$

Hierbei ist S die Querschnittsfläche des Leiters in Quadratmillimetern; I bezeichnet die Last in Ampere; L bezeichnet die Länge des Leiters in Metern vom Pluspol der Spannungsquelle zum Pumpenmotor und zurück zum Minuspol der Quelle.

6. BETRIEB DES PRODUKTS

Zulässige Flüssigkeiten



ACHTUNG
NICHT FÜR FLÜSSIGKEITEN MIT EINEM FLAMMPUNKT
VON UNTER 37 °C ODER IN DER NÄHE
ENTZÜNDLICHER DÄMPFE VERWENDEN.

- Bevor Sie die Pumpe in Betrieb nehmen und ansaugen lassen, sollten Sie sichergehen, dass die Betriebsbedingungen gemäß Abschnitt 3 erfüllt sind.

Inbetriebnahme

- Die Montage muss vollständig abgeschlossen sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zulaufleitung in die zu fördernde Flüssigkeit eingetaucht ist.
- Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 30 Sekunden trockenlaufen.
- Betätigen Sie keinen Schalter mit nassen Händen.

Start nach erfolgreichem Ansaugvorgang

- Vergewissern Sie sich, dass die Zulaufleitung in die zu fördernde Flüssigkeit eingetaucht ist.
- Betätigen Sie keinen Schalter mit nassen Händen.

Lagerung und Reinigung

- Nach jedem Fördern viskoser oder potenziell aggressiver Flüssigkeiten empfiehlt es sich, die Pumpe von innen zu reinigen.
- Wenn die Pumpe ausgebaut und eingelagert werden muss, so sollte sie in gereinigtem Zustand an einem kühlen, trockenen Ort abgelegt werden.
- Für eine Lagerung von mehr als 3 Monaten empfiehlt es sich, das Laufrad auszubauen. Dadurch wird verhindert, dass ein Aggregat entwendet wird, außerdem verbessert dies die Leistung beim Start.

- Sollte die Lagerung länger als ein Jahr dauern, lässt sich die angegebene Leistung durch ein neues Laufrad wiederherstellen.
- Die Pumpen genügen der Schutzklasse IP55 und können mit dem Druckstrahler abgespritzt werden. Dennoch sollte darauf geachtet werden, dass keine freiliegenden Stromanschlüsse nass werden.
- Überwinterung – Entfernen Sie das Laufrad und achten Sie darauf, dass die Pumpe und die Anlage zum Überwintern gründlich entleert werden, um Frostschäden an Pumpe und Anlage zu vermeiden.

Leistungsangaben

Neben schlechten Montage- und Betriebsbedingungen sind folgende Bedingungen zu vermeiden, da sie die Leistung beeinträchtigen:

- Zulaufleitung undicht – verschlechtert den Ansaugvorgang
- Überdruck in der Pumpe – Laufradflügel brechen in der Regel auf halber Länge ab
- Trockenlauf – Laufradflügel reißen in der Regel ungleichmäßig, brechen an der Laufradnabe ab und im Inneren der Endabdeckung und der Laufradkörperbohrung bildet sich eine Schwärzung
- Chemische Einwirkung – Laufrad quillt auf und verformt sich

Leistung Mini Puppy			
Typische Leistung einer neuen Pumpe mit voll geladener Batterie beim Fördern von Wasser mit 20 °C.			
Gesamtförderhöhe		Durchfluss	
m	Füße	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

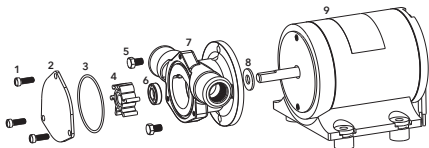
7. WARTUNG, INSTANDHALTUNG UND KUNDENSEITIGE REPARATUR

Die Pumpen erfordern konstruktionsbedingt nur einen minimalen Wartungsaufwand.

Jedoch sind folgende Tipps als gute Praxis ratsam:

- Einmal im Monat die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
- Einmal im Monat den Zustand der Stromanschlüsse und Kabel prüfen.
- Das Laufrad alle 100 Betriebsstunden auf seinen Zustand überprüfen und alle 12 Monate (oder wenn die Leistung erkennbar nachlässt) austauschen. Es empfiehlt sich, beim Austausch des Laufrads den O-Ring der Endabdeckung zu ersetzen.
- Lippendichtungen sind alle 800 Stunden oder bei Undichtigkeiten auszutauschen – Wartungssatz SK374-0003 verwenden.
- Beachten Sie, dass diese Motoren nicht gewartet werden können.

Zerlegen und Zusammenbauen der Pumpe
Teileliste



Beschreibung	Menge	Teilenummer	Code
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Demontageanleitung:

Um die Pumpe zu zerlegen, stellen Sie sicher, dass die Pumpe von der Stromversorgung getrennt ist. Stellen Sie sicher, dass die Rohrleitungen frei von Flüssigkeit sind. Trennen Sie physische und elektrische Verbindungen. Entfernen Sie die 3x 8-32 Filiste-Messingschrauben mit einem geeigneten Schraubenzieherschlüssel. Entfernen Sie die Endabdeckung und den O-Ring der Endabdeckung. Reinigen Sie diese Teile und entfernen Sie Ablagerungen und Schaumbildung. Entfernen Sie das Laufrad. Das Laufrad sollte sich leicht von Hand herausziehen lassen. Wenn Unterstützung erforderlich ist, kann die Laufradnabe mit einer Spitzzange festgehalten werden, um das Entfernen zu erleichtern. Überprüfen Sie die Laufradseiten und Schaufelspitzen auf Anzeichen von Verschleiß; Überprüfen Sie, ob alle Klingen vorhanden und frei von Rissen, Rissen und Verformungen sind. Tauschen Sie das Laufrad aus, wenn es nicht einwandfrei ist. Beachten Sie, dass sich ein Laufrad mit der Zeit festsetzt, wenn es nicht regelmäßig verwendet wird. Dies ist für die Leistung der Pumpe nicht wichtig und kann gemildert werden, indem das Laufrad etwa fünf Minuten lang in heißes Wasser gelegt wird.

Um Leckagen zu vermeiden, entfernen Sie die Lippendichtung nur dann vom Gehäuse, wenn Sie sie austauschen. Um die Dichtung aus der Gehäusedichtungsbohrung zu entfernen, entfernen Sie das Pumpengehäuse vom Motor, indem Sie die beiden M5-Schrauben mit einem 8-mm-(5/16-Zoll)-Schraubenschlüssel lösen und entfernen. Drücken Sie bei entferntem Gehäuse die Lippendichtung manuell aus der Vorderseite der Gehäusedichtungsbohrung heraus. Alternativ kann die Lippendichtung mit einem kleinen Schraubendreher von der Vorderseite des Gehäuses entfernt werden, um die Dichtung aus der Dichtungsbohrung herauszuhebeln. Achten Sie darauf, die Dichtungsbohrung nicht mit dem Schraubendreher zu zerkratzen, da dadurch ein Leckpfad entsteht, durch den die Flüssigkeit aus der Pumpe entweichen kann. Wenn der Körper entfernt ist, kann auf den Schleuderer zugegriffen und dieser entfernt werden. Diese Komponente verhindert, dass austretende Flüssigkeit in den Motor gelangt.

ein kleiner, aber wichtiger Teil der Pumpe. Ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist oder die Welle nicht mehr greift. Reinigen Sie das Gehäuse und den Schleuderring vor dem Zusammenbau. Die Komponentenreinigung sollte mit Wasser und Seife erfolgen. Elastomere nicht mit Lösungsmitteln reinigen.

Positionieren Sie den Schleuderring innerhalb von 4 mm (3/16 Zoll) von der Motorendabdeckung. Drücken Sie die Lippendichtung (mit der „geschlossen“ Seite zuerst) in die Dichtungsbohrung des Pumpenkörpers. Stellen Sie sicher, dass es vollständig sitzt. Das Schmieren mit Seifenwasser kann den Sitz verbessern. Kein Fett verwenden.

Befestigen Sie das Pumpengehäuse am Motor, indem Sie die beiden M5-Schrauben mit einem 8-mm-(5/16-Zoll-) Schraubenschlüssel anbringen und festziehen. Mit 2,4-3,1 Nm (21-28 lbf-in) festziehen. Der Stifantrieb der Laufradnabe passt in die entsprechende Öffnung in der Mitte der Welle. Schmieren Sie das Laufrad und die Laufradbohrung im Gehäuse mit dem Jasco-Laufradschmiermittel 43000-0802 (Schmiermittel und Enddeckel-O-Ring im Laufradsatz 1414-0003-P enthalten). Setzen Sie das Laufrad mit einer Drehbewegung im Uhrzeigersinn ein. Setzen Sie den O-Ring der Endabdeckung in die O-Ring-Nut des Gehäuses ein. Wenn Sie den O-Ring mit Schmiermittel bestreichen, bleibt er an Ort und Stelle, während die Endabdeckung angebracht wird. Befestigen Sie die Endabdeckung mit den drei 8-32 Messing-Flachkopfschrauben mit einem Schraubendreher geeigneter Größe am Gehäuse. Mit 2,4-2,9 Nm (21-28 lbf-in) festziehen. Installieren Sie die sicheren elektrischen und physischen Verbindungen des Systems erneut und befolgen Sie die oben beschriebene „Erstinbetriebnahmeprozedur“.

8. KUNDENDIENST

Vor der Rückgabe einer jeden Pumpeneinheit ist ungeachtet der Gründe sicherzustellen, dass sie vollständig entleert wurde. Weitere Informationen erhalten Sie beim Kundendienst.

9. GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 2 JAHREN AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON DEFECTEN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFET DER VERKÄUFER FÜR IRGENDENE ANDERE FORM VON SCHADEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIERTER, BELÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINKÜNFEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/ RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompa di servizio a girante flessibile con funzionamento a secco

1. INTRODUZIONE



ATTENZIONE: è assolutamente indispensabile che chiunque installi, utilizzi, esegua la manutenzione o sia in qualsiasi modo coinvolto con questa pompa legga integralmente il presente manuale prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione o all'assistenza/manutenzione della pompa, poiché in esso sono contenute importanti informazioni in materia di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni alla pompa, all'apparecchiatura o lesioni a se stessi o ad altre persone. L'osservanza delle procedure e delle specifiche descritte nei capitoli seguenti contribuirà a garantire un funzionamento economico e affidabile per tutta la durata della pompa. Se si rende necessaria una manutenzione o una riparazione diversa da quella descritta in questo manuale, contattare il fornitore per ottenere assistenza. Tutte le pompe restituite al fornitore per qualsiasi motivo devono essere completamente pulite e decontaminate e accompagnate da informazioni dettagliate sui fluidi pompati, comprese le informazioni complete sulla salute e la sicurezza (schede SDS) se tali fluidi sono pericolosi.



NON UTILIZZARE QUESTA POMPA PER IL TRASFERIMENTO DI LIQUIDI IL CUI PUNTO DI INFIAMMABILITÀ È INFERIORE A 37 °C (100 °F) O IN PRESENZA DI VAPORI INFIAMMABILI.

La pompa a girante flessibile autoadescente Jabsco serie 23620 è dotata di testa della pompa in bronzo, girante flessibile in nitrile, struttura con tenuta a labbro alimentata da un motore a 12 V o 24 V CC per applicazioni marine, domestiche e industriali. La capacità di gestire solidi e la struttura robusta si adattano allo scarico dei rifiuti marini/domestici (incluso lo scarico delle sentine), al trasferimento di fluidi industriali acquosi e alla capacità di gestire altri fluidi compatibili con i materiali da costruzione. La pompa è progettata per essere alimentata da batterie completamente cariche o da altra fonte di alimentazione CC con amperaggio adeguato. I collegamenti della pompa sono raccordati per tubi con diametro interno di 25,4 mm (1") e/o BSPF da 3/8".

A seconda della pressione del sistema, si possono prevedere flussi fino a 6 litri al minuto a 2 m (6,6 piedi) H₂O, con una diminuzione del flusso all'aumentare della pressione differenziale attraverso la pompa. La pompa funzionerà laddove le pressioni differenziali sono pari o inferiori a 8 m (26,2 piedi) H₂O. La pompa viene fornita con cavi di collegamento elettrici lunghi 250 mm 2 mm² (14 AWG).

2. SICUREZZA

Conservare questo manuale con cura e metterlo a disposizione di tutti gli operatori. Non ignorare le istruzioni di sicurezza. Nel presente manuale si richiama l'attenzione su alcune procedure che devono essere seguite per garantire la sicurezza del funzionamento e della manutenzione di questo prodotto.



ATTENZIONE

- La mancata osservanza delle procedure di sicurezza consigliate può causare danni materiali.
- Non utilizzare la pompa se il coperchio terminale è stato rimosso, se mancano le protezioni applicate specifiche o se la tubazione di ingresso e uscita non è collegata.
- Non trascurare i pericoli connessi alle parti in movimento, all'alta pressione dei fluidi, alle temperature estreme, ai liquidi pericolosi e all'elettricità.
- Non utilizzare la pompa con fluidi il cui punto di infiammabilità è inferiore a 37 °C
- Isolare e bloccare sempre la pompa prima di ispezionarla o eseguire la manutenzione.
- La riparazione e la manutenzione della pompa devono essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza

qualificato. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali del produttore.

- Non far funzionare la pompa senza un'adeguata supervisione, come stabilito dalle prassi di lavoro sicure e dalle procedure aziendali.
- Non deve essere utilizzata da bambini e da personale non autorizzato.
- Seguire sempre le buone prassi di lavoro quando si utilizza quest'apparecchiatura.
- Seguire la legislazione applicabile alle proprie aree di attività.
- Non toccare la superficie del motore durante o dopo il funzionamento della pompa, poiché la superficie può diventare estremamente calda.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone aventi ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure non in possesso di sufficiente esperienza e conoscenza. La pulizia e la manutenzione da effettuarsi da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che non siano sottoposti a sorveglianza o formati per le operazioni da eseguire.
- I bambini non sorvegliati non devono giocare con l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** tutte le pompe marine che scaricano a mare devono essere installate con lo scarico a mare ben al di sopra delle linee di galleggiamento statiche e ingavonate. Possono verificarsi allagamenti e morte.
- Utilizzare i fusibili specificatamente raccomandati.

3. CONDIZIONI OPERATIVE

Le pompe sono progettate con tecniche moderne e realizzate con materiali di alta qualità. Tuttavia, sussistono alcune limitazioni alle condizioni operative della pompa volte a garantirne una durata prolungata e un esercizio esente da problemi. In fase di definizione e selezione della pompa, tali limitazioni devono essere considerate e non devono essere disattese.

- Temperatura ambiente di esercizio compresa tra -5 °C/23 °F e 60 °C/140 °F.
- Tutti i modelli di pompa sono classificati per gestire le temperature: da 10 °C (50 °F) a 90 °C (194 °F).

- La viscosità massima consigliata è di 1000 cP, ma è comunque fondamentale prestare attenzione alle perdite della tubatura.
- L'altezza di adescamento massima è di 1.5m (5ft).
- L'impianto non deve essere soggetto a perdite o ostruzioni. Le perdite in ingresso pregiudicano la capacità di auto-adescamento.
- L'adescamento iniziale della pompa non deve protrarsi per più di 30 secondi prima che il fluido entri nella testa della pompa per fornire la lubrificazione della girante.

4. ISPEZIONE ALLA RICEZIONE

- Non limitare la tubazione di ingresso. Le pompe a girante flessibile possono trattare i solidi, pertanto i filtri non sono generalmente raccomandati.
- Non superare le pressioni differenziali; 8 m H₂O. I percorsi della tubatura devono essere mantenuti dritti e corti onde minimizzare le perdite.
- I solidi di consistenza dura e morbida non dovrebbero presentare alcun problema per la pompa se le dimensioni degli stessi sono inferiori a circa 6-7 mm.

5. INSTALLAZIONE

Immagini di riferimento a pagina 3

Configurazione della pompa

Jabco Mini Puppies può essere montato su qualsiasi superficie piana. Montare la pompa in una posizione asciutta e ben ventilata, dove vi sia pieno accesso per la manutenzione. Se installato in posizione verticale, il motore deve essere sopra la testa della pompa. Utilizzare gli anelli di tenuta in gomma forniti per ridurre al minimo le vibrazioni. Si consigliano viti M6x25, dadi M6 e rondelle M6 conformi a BS4320 forma A. Non stringere eccessivamente le viti di montaggio.

Per un collegamento sicuro del tubo con diametro interno di 25,4 mm (1") alle porte di scarico, scegliere un tubo flessibile rinforzato a spirale con un foro interno liscio, fissandolo saldamente con fascette stringitubo in acciaio inossidabile o utilizzando raccordi per tubi da 3/8" BSP sigillati con appositi nastro di giunzione. Assicurarsi che il sistema di tubazioni selezionato sia compatibile con il liquido pompato e mantenere tratti di tubo dritti e corti evitando ostruzioni, sollevamenti o avvallamenti non necessari. Inoltre, installare un filtro sul tubo di ingresso per proteggere la pompa dai detriti più grandi, garantendo una configurazione efficiente e affidabile.

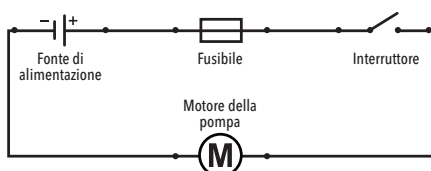
Configurazione elettrica



ATTENZIONE

- Tutte le installazioni elettriche devono essere realizzate in conformità alle normative nazionali in materia di cablaggio. Accertarsi che siano stati montati solo fusibili aventi il corretto valore nominale. Fare riferimento alla tabella contenente le specifiche della pompa nella sezione 5 per individuare il fusibile di dimensioni adeguate da montare onde garantire la sicurezza del prodotto. Verificare la tensione riportata sull'etichetta identificativa della pompa
- Cablare la pompa a una fonte di tensione CC appropriata e avente una capacità di amperaggio adeguata

- Realizzare tutti i collegamenti elettrici in aree asciutte. I collegamenti effettuati in ambienti umidi devono essere sigillati onde impedire la corrosione.
- Proteggere il circuito mediante un fusibile di dimensioni appropriate o un interruttore collocato nel cavo positivo (+), il più vicino possibile alla fonte di alimentazione. Selezionare il dimensionamento corretto del cavo dal grafico riportato in precedenza. Una tensione inadeguata ai terminali quando la pompa è in funzione (non meno del 10% al di sotto della tensione nominale a pieno carico), dovuta a batterie parzialmente scariche o a cavi di dimensioni insufficienti, può provocare la bruciatura dei fusibili, il mancato avvio o scarse prestazioni della pompa.
- La pompa può essere attivata manualmente, mediante un relé o automaticamente grazie a un interruttore a galleggiante. Utilizzare esclusivamente dispositivi di commutazione aventi una potenza adeguata e posizionati dopo il fusibile.
- I collegamenti effettuati devono utilizzare connettori a forcella e a lama isolati o un collegamento robusto equivalente capace di gestire la corrente nominale del fusibile.



ATTENZIONE

La lunghezza dei fili di collegamento può essere estesa oltre le raccomandazioni standard menzionate in precedenza. Nella scelta del diametro del filo adeguato, il personale qualificato è tenuto ad attenersi alle seguenti considerazioni.

- Su lunghe percorrenze del filo si verificano cadute di tensione. Accertarsi che tali cadute di tensione non superino il 10% raccomandato in relazione alla caduta di tensione nominale.
- Come indicazione di massima, la caduta di tensione E, a carico, in volt, può essere calcolata utilizzando la seguente formula:

$$E = \frac{0.0164 \times I \times L}{S}$$

Dove per S si intende l'area della sezione trasversale del conduttore in millimetri quadrati; I è il carico, espresso in ampere; L indica la lunghezza, espressa in metri, del conduttore dalla fonte di alimentazione positiva al motore della pompa e ritorno al collegamento della fonte negativa.

6. FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO

Fluidi consentiti



ATTENZIONE

NON UTILIZZARE CON LIQUIDI IL CUI PUNTO DI INFIAMMABILITÀ È INFERIORE A 100 °F (37 °C) O UTILIZZARE IN PRESENZA DI VAPORI INFIAMMABILI.

- Prima dell'avvio iniziale e dell'adescamento della pompa, assicurarsi che le condizioni operative rispettino quanto indicato nella sezione 3.

Avvio iniziale

- Completare l'installazione.
- Verificare che la tubazione di ingresso sia a contatto con il fluido che deve essere pompato
- Non far funzionare la pompa a secco per un tempo superiore a 30 secondi
- Non azionare alcun interruttore avendo le mani bagnate

Avvio adescamento

- Verificare che la tubazione di ingresso sia a contatto con il fluido che deve essere pompato
- Non azionare alcun interruttore avendo le mani bagnate

Stoccaggio e pulizia

- Qualora siano pompati fluidi viscosi o potenzialmente aggressivi, è opportuno che la pompa sia pulita internamente dopo ogni utilizzo.
- Se la pompa necessita di essere rimossa a scopo di stoccaggio, deve essere stoccata in condizioni pulite in un luogo fresco e asciutto.
- Se il periodo di stoccaggio è superiore a 3 mesi, occorre rimuovere la girante. Ciò preverrà l'acquisizione di un set e consentirà il miglioramento delle prestazioni all'avvio
- Se il periodo di stoccaggio è superiore a un anno, l'utilizzo di una nuova girante garantirà le prestazioni specificate.
- Le unità della pompa sono state concepite per soddisfare gli standard IP55 e possono essere lavate a pressione. Occorre tuttavia prestare attenzione a non bagnare i collegamenti elettrici esposti
- Preparazione della pompa per il periodo invernale - Rimuovere la girante, assicurarsi che la pompa e l'impianto siano drenati accuratamente onde prevenire danni da congelamento.

Prestazioni

In aggiunta a condizioni di installazione e funzionamento inadeguate, le seguenti condizioni degradano le prestazioni e devono essere evitate:

- Perdite nella tubazione d'ingresso - comprometteranno l'adescamento della pompa
- Sovra-pressurizzazione della pompa: solitamente, le pale della girante si spezzano a metà della loro lunghezza
- Funzionamento a secco: solitamente le pale della girante si rompono irregolarmente, si spezzano in corrispondenza del mozzo della girante e si riscontra un annerimento interno sul coperchio terminale e sul foro del corpo della girante
- Aggressione chimica - la girante si gonfia e perde forma

Prestazioni Mini Puppy			
Prestazioni standard relative a una pompa nuova che alimenta acqua a 20°C in presenza di una batteria completamente carica.			
Testa totale		Flusso	
m	ft	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

7. MANUTENZIONE, ASSISTENZA E RIPARAZIONE AL CLIENTE

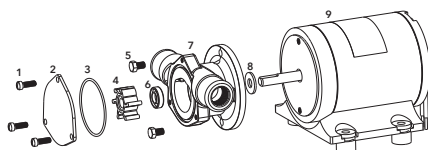
Le pompe sono progettate per richiedere una manutenzione minima.

Tuttavia si raccomanda come buona prassi di:

- Verificare una volta al mese che i collegamenti dei tubi siano perfettamente saldi
- Verificare una volta al mese che i connettori e i cavi elettrici siano in condizioni efficienti
- Verificare le condizioni della girante ogni 100 ore di esercizio e sostituirla ogni 12 mesi o quando si evidenzia un peggioramento delle prestazioni. È opportuno sostituire l'O-ring del coperchio terminale quando si sostituisce la girante
- Le guarnizioni a labbro devono essere sostituite ogni 800 ore o quando si manifestano perdite di tenuta - Utilizzare il kit di servizio SK374-0003
- Occorre ricordare che i motori non sono riparabili.

Smontaggio e montaggio della pompa

Elenco parti



Descrizione	Quantità	Numero parte	N.
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Istruzioni per lo smontaggio:

Per smontare la pompa, assicurarsi che l'alimentazione sia isolata dalla pompa. Assicurarsi che le tubazioni siano drenate dal fluido. Scollegare i collegamenti fisici ed elettrici. Rimuovere le 3 viti in ottone Filiste 8-32 utilizzando una chiave cacciavite adatta. Rimuovere il coperchio terminale e l'O ring del coperchio terminale. Pulire queste parti rimuovendo depositi e schiuma. Rimuovere la girante. La girante dovrebbe fuoriuscire facilmente manualmente. Se è necessario incoraggiamento, è possibile utilizzare pinze a becchi lunghi per afferrare il mozzo della girante e facilitarne la rimozione. Controllare i lati della girante e le punte delle pale per eventuali segni di usura; controllare che le lame siano tutte presenti e prive di crepe, strappi, distorsioni. Sostituire la girante se difettosa. Tieni presente che la girante si assesterà nel tempo se non viene utilizzata regolarmente. Questo non è importante per le

Fissare il corpo della pompa al motore montando e serrando le 2 viti M5 utilizzando una chiave da 8 mm (5/16"). Serrare a 2,4-3,1 N-m (21-28 lbf-in). Il perno del mozzo della girante si accoppierà con l'apertura corrispondente al centro dell'albero. Lubrificare la girante e il foro del corpo della girante con il lubrificante per girante Jabsco 43000-0802 (lubrificante e O-ring del coperchio terminale inclusi nel kit della girante 1414-0003-P). Inserire la girante effettuando un movimento rotatorio in senso orario. Posizionare l'O-ring del coperchio terminale nella scanalatura dell'O-ring del corpo. Spalmare l'O-ring con lubrificante aiuta a

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

16

2. VEILIGHEID

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en beschikbaar voor alle gebruikers. Negeer de veiligheidsinstructies niet. In deze handleiding wordt uw aandacht gevestigd op bepaalde procedures die moeten worden gevolgd om een veilig gebruik en onderhoud van dit product te garanderen.



OPGELET

- Het niet in acht nemen van de aanbevolen veiligheidsprocedures kan leiden tot materiële schade.
- Gebruik de pomp niet als het einddeksel is verwijderd, aangepaste beschermkappen ontbreken of inlaat- en uitlaatleidingen niet zijn aangesloten.
- Denk aan de gevaren van bewegende onderdelen, hoge vloeistofdruk, extreme temperaturen, gevaarlijke vloeistoffen en elektriciteit.
- Gebruik de pomp niet met vloeistoffen met een vlampunt lager dan 37 °C
- Isoleer en blokkeer de pomp altijd voor een inspectie of onderhoud.
- Alleen gekwalificeerd onderhoudspersoneel mag de pomp herstellen/onderhouden. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.
- Laat de pomp niet draaien zonder geschikt toezicht zoals vastgesteld voor veilige werkpraktijken en bedrijfsprocedures.
- De pomp mag niet door kinderen en onbevoegd personeel worden gebruikt.
- Volg altijd goede werkpraktijken bij het gebruik van deze pomp.
- Volg de wetgeving die op uw werkterreinen van toepassing is.
- Raak het motoroppervlak niet aan tijdens of na het gebruik van de pomp, omdat het oppervlak heet kan worden.
- De pomp mag niet door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.
- Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen niet met de pomp spelen.
- WAARSCHUWING: alle scheepspompen die overboord lozen, moeten worden geïnstalleerd met een overboordlozing ruim boven de statische en hellende waterlijnen. Anders kan dit tot overstromingen en de dood leiden.
- Gebruik de aanbevolen zekeringen.

3. GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

De pompen zijn ontworpen volgens moderne ontwerptechnieken en gemaakt van hoogwaardige materialen. Er zijn echter bepaalde beperkingen voor de gebruiksomstandigheden van de pomp om een lange levensduur en een probleemloze werking te garanderen. Tijdens de selectie en specificatie van de pomp moet rekening worden gehouden met deze beperkingen. Ze mogen niet worden overschreden.

- Omgevingstemperatuur -5 °C/23 °F tot 60 °C/140 °F.
- Alle pompen zijn geschikt voor vloeistoftemperaturen van 10 °C (50 °F) tot 90 °C (194 °F).
- De aanbevolen maximale viscositeit is 1000 cP, maar voorzichtigheid met leidingverliezen is vereist.
- De maximale aanzuighoogte is 1.5m (5ft).
- Het systeem mag geen lekken of verstoppingen vertonen. Inlaatllekken zullen het zelfaanzuigende vermogen verminderen.
- Het aanzuigen van de pomp mag niet langer duren dan 30 seconden voordat vloeistof in de pompkop komt die de waaier smeert.

4. INSPECTIE BIJ ONTVANGST

- Belemmer de inlaatleidingen niet. Pompen met flexibele waaiers kunnen vaste deeltjes verwerken. Filters worden dus over het algemeen niet aanbevolen.
- Overschrijd de differentiele druk niet; 8m H₂O. Houd de leidingen recht en kort om leidingverliezen te minimaliseren.
- De verwerking van harde en zachte deeltjes zou weinig of geen problemen moeten opleveren voor de pomp met deeltjes die kleiner zijn dan ongeveer 6-7 mm.

5. INSTALLATIE

Referentieafbeeldingen op pagina 3

Opstelling van de pomp

Jabsco Mini Puppies kunnen op elk vlak oppervlak worden gemonteerd. Monteer de pomp op een droge, goed geventileerde plaats waar er volledige toegang is voor onderhoud. Bij verticale installatie moet de motor zich boven de pompkop bevinden. Gebruik de meegeleverde rubberen doorvoertules om trillingen te minimaliseren. M6x25 schroeven, M6 moeren en M6 ringen volgens BS4320 vorm A worden aanbevolen. Draai de montageschroeven niet te vast.

Voor een veilige slangaansluiting met een binnendiameter van 25,4 mm (1") op de afvoerpoorten kiest u een spiraalversterkte slang met een gladde interne boring, die u stevig vastmaakt met roestvrijstalen slangklemmen of gebruik maakt van 3/8" BSP-buisfittingen, afgedicht met geschikte voegband. Zorg ervoor dat het geselecteerde leidingsysteem compatibel is met de verpompte vloeistof en zorg voor rechte, korte leidingtrajecten, terwijl onnodige obstructies, stijgingen of dalingen worden vermeden. Installeer bovendien een zeef voor de inlaatslang om de pomp te beschermen tegen groter vuil, waardoor een efficiënte en betrouwbare installatie wordt gegarandeerd.

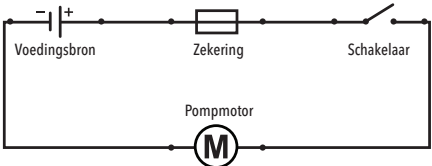
Elektrische opstelling



OPGELET

- Alle elektrische installaties moeten volgens de nationale bedravingsvoorschriften worden uitgevoerd. Zorg ervoor dat alleen zekeringen met de juiste classificatie worden gemonteerd. Raadpleeg de specificatietabel van de pomp in hoofdstuk 5 voor een zekering van de juiste grootte die moet worden gemonteerd om de veiligheid van het product te garanderen. Controleer de spanning op het gegevenslabel van de pomp
- Sluit de pomp aan op een DC-bron met de juiste spanning en voldoende stroomcapaciteit

- Maak alle elektrische aansluitingen op een droge plaats. Aansluitingen in vochtige omgevingen moeten worden afgedicht om corrosie te vermijden.
- Beveilig het circuit met een zekering van de juiste grootte of een stroomonderbreker in de positieve (+) kabel zo dicht mogelijk bij de stroombron. Selecteer de juiste kabelmaat in de bovenstaande tabel. Onvoldoende spanning op de klemmen wanneer de pomp draait (minder dan 10 % onder de nominale spanning bij volle belasting) als gevolg van gedeeltelijk ontladen accu's of een onvoldoende kabelgrootte kan leiden tot het doorbranden van zekeringen, niet starten of een slechte pompwerking.
- De pomp kan handmatig, via een relais of automatisch via een vlotterschakelaar worden geschakeld. Gebruik alleen schakelapparatuur met voldoende vermogen en plaats die na de zekering.
- Voor de aansluitingen moet gebruik worden gemaakt van geïsoleerde spade- en bladconnectoren of gelijkwaardige robuuste aansluitingen die de nominale stroom van de zekering aankunnen.



De aansluitdraden mogen langer zijn dan de bovenstaande standaardaanbevelingen. De volgende overwegingen moeten door gekwalificeerd personeel worden gemaakt bij de keuze van de juiste draaddiameter.

- Bij lange draden treden spanningsverliezen op. Zorg ervoor dat deze spanningsverliezen de aanbevolen 10 % van de nominale spanningsverliezen niet overschrijden.
- Als richtlijn kan het spanningsverlies E, bij belasting, in volt worden berekend aan de hand van de volgende formule:

$$E = \frac{0.0164 \times I \times L}{S}$$

waarbij S de dwarsdoorsnede van de geleider in vierkante millimeter is; waarbij I de belasting in ampère is; waarbij L de lengte in meter van de geleider van de positieve voedingsbron naar de pompmotor en terug naar de negatieve bronaansluiting is.

6. WERKING

Toegelaten vloeistoffen



ATTENTION
DO NOT USE WITH LIQUIDS WITH A FLASH POINT BELOW 100°F (37°C) OR USE WHERE FLAMMABLE VAPORS ARE PRESENT.

- Zorg ervoor dat de gebruiksomstandigheden in overeenstemming zijn met hoofdstuk 3 voordat de pomp voor de eerste keer en aangezogen wordt gestart.

Eerste start

- Voltuoi de installatie.

- Controleer of de inlaatleiding in contact staat met de te pompen vloeistof
- Laat de pomp niet langer dan 30 seconden drooglopen.
- Bedien schakelaars niet met natte handen

Aangezogen start

- Controleer of de inlaatleiding in contact staat met de te pompen vloeistof
- Bedien schakelaars niet met natte handen

Opslag en reiniging

- Als viskeuze of mogelijk agressieve vloeistoffen worden gepompt, wordt aanbevolen om de pomp na elk gebruik intern te reinigen.
- Als de pomp voor opslag moet worden verwijderd, moet deze worden gereinigd en op een koele, droge plaats worden opgeslagen.
- Als de pomp langer dan 3 maanden wordt opgeslagen, is het raadzaam om de waaier te verwijderen. Dit voorkomt dat die zal afzetten en verbetert de prestaties bij het opstarten
- Als de opslag langer dan een jaar duurt, zal het gebruik van een nieuwe waaier de gespecificeerde prestaties garanderen.
- De pompeenheden zijn ontworpen om aan de IP55-normen te voldoen en kunnen onder druk worden gewassen. Zorg er echter voor dat blootliggende elektrische aansluitingen niet nat worden.
- Winterklaar maken: verwijder de waaier, zorg ervoor dat de pomp en het systeem grondig worden afgetapt voor het winterklaar maken om te vermijden dat de pomp en het systeem bevriezen en schade oplopen.

Prestaties

Naast slechte installatie- en gebruiksomstandigheden zullen de volgende omstandigheden de prestaties verminderen en moeten deze worden vermeden:

- Lekkage in de inlaatleiding: vermindert het aanzuigen van de pomp
- Overdruk van de pomp: de schoepen van de waaier breken meestal halverwege hun lengte
- Drooglopen: meestal scheuren de schoepen van de waaier ongelijkmatig, breken ze bij de naaf van de waaier en is er een interne zwarte aanslag op het eindkessel en de boring van het waaierhuis
- Chemische aantasting: de waaier zwelt op en verliest zijn vorm.

Prestaties Mini Puppy			
Typische prestaties voor een nieuwe pomp die water laat stromen bij 20 °C met een volledig opgeladen batterij.			
Totaal kop		Stroom	
m	ft	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

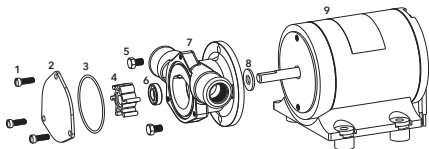
7. ONDERHOUD & HERSTELLING BIJ DE KLANT

De pompen zijn ontworpen om een minimum aan onderhoud te vergen.

Als goede praktijk wordt echter aanbevolen om:

- Maandelijks te controleren of de slangverbindingen goed vastzitten
- Maandelijks te controleren of de elektrische aansluitingen en kabels in goede staat zijn.
- Elke 100 bedrijfsuren de toestand van de waaier te controleren en elke 12 maanden of bij een duidelijk afname van de prestaties te vervangen. Het wordt aanbevolen om de O-ring van het deksel te vervangen wanneer de waaier wordt vervangen
- Lipafdichtingen moeten elke 800 uur of bij het optreden van een afdichtingslek worden vervangen - Gebruik onderhoudskit SK374-0003
- Houd er rekening mee dat motoren niet kunnen worden onderhouden.

Demontage en montage van de pomp Onderdelenlijst



Beschrijving	Hoeveelheid	Onderdeelnr.	Code
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Demontage-instructies:

Om de pomp te demonteren: Zorg ervoor dat de stroom van de pomp is geïsoleerd. Zorg ervoor dat het leidingwerk geen vloeistof bevat. Ontkoppel de fysieke en elektrische verbindingen. Verwijder de 3x 8-32 Filiste messing schroeven met een geschikte schroevendraaiersleutel. Verwijder de eindafdekking en de O-ring van de eindafdekking. Reinig deze onderdelen en verwijder afzettingen en schuim. Verwijder de waaier. De waaier moet gemakkelijk met de hand naar buiten komen. Als aanmoediging nodig is, kan een tang met een lange bek worden gebruikt om de waaier vast te pakken om het verwijderen te vergemakkelijken. Controleer de zijkanalen van de waaier en de bladuiteinden op tekenen van slijtage; controleer of de messen

allemaal aanwezig zijn en vrij zijn van scheuren, scheuren en vervormingen. Vervang de waaier als deze defect is. Houd er rekening mee dat een waaier na verloop van tijd zal verharderen als deze niet regelmatig wordt gebruikt. Dit is niet belangrijk voor de prestaties van de pomp en de set kan worden verholpen door de waaier ongeveer vijf minuten in heet water te plaatsen.

Om lekkage te voorkomen, mag u de lipafdichting alleen van de behuizing verwijderen als deze wordt vervangen. Om de afdichting uit de afdichtingsboring van het huis te verwijderen, verwijdert u het pomphuis van de motor door de 2 M5-schroeven los te draaien en te verwijderen met een sleutel van 8 mm (5/16"). Terwijl het huis is verwijderd, drukt u de lipafdichting handmatig uit de voorkant van de boring van de huisafdichting. Als alternatief kan de lipafdichting vanaf de voorkant van het lichaam worden verwijderd met behulp van een kleine schroevendraaier om de afdichting uit de afdichtingsboring te wrikken. Zorg ervoor dat u de afdichtingsboring niet bekrast met de schroevendraaier, omdat hierdoor een lekpad ontstaat waardoor de vloeistof uit de pomp kan ontsnappen. Als het lichaam is verwijderd, kan de slinger worden benaderd en verwijderd. Dit onderdeel voorkomt dat lekkende vloeistof de motor binnendringt; een klein maar belangrijk onderdeel van de pomp. Vervang hem als hij kapot is of als hij de as niet meer vasthoudt. Reinig het lichaam en de slinger voordat u deze opnieuw in elkaar zet. Het reinigen van de componenten moet gebeuren met water en zeep. Elastomeren niet reinigen met oplosmiddelen.

Plaats de slinger binnen 4 mm (3/16") van het motoreindeksel. Druk de lipafdichting ("gesloten" zijde eerst) in de afdichtingsboring van het pomphuis. Zorg ervoor dat deze volledig op zijn plaats zit. Smeren met zeepsoep kan het zitten helpen. Gebruik geen vet.

Zet het pomphuis vast aan de motor door de 2 M5-schroeven aan te brengen en vast te draaien met een sleutel van 8 mm (5/16"). Haal aan tot 2,4-3,1 N-m (21-28 lbf-in). De pinaandrijving van de waaier past in de overeenkomstige opening in het midden van de as. Smeer de rotor en de boring van het rotorhuis met Jabsco impeller smeermiddel 43000-0802 (smeermiddel en O-ring van einddeksel meegeleverd in impellerset 1414-0003-P). Plaats de waaier met een draaiende beweging met de klok mee. Plaats de O-ring van het einddeksel in de O-ringgroef van het lichaam. Door de O-ring met smeermiddel in te smeren, blijft deze op zijn plaats terwijl de eindafdekking wordt gemonteerd. Bevestig het einddeksel aan de behuizing met de 3 stuks 8-32 messing filterkopschroeven met een schroevendraaier van het juiste formaat. Haal aan tot 2,4-2,9 N-m (21-28 lbf-in). Installeer het systeem opnieuw, bevestig de elektrische en fysieke verbindingen en volg de "eerste opstartprocedure" zoals hierboven beschreven.

8. KLANTENDIENST

Als pompeenheden om welke reden dan ook moeten worden teruggestuurd, moet u ervoor zorgen dat de pompeenheid volledig is geleegd voordat u deze terugstuurt. Neem contact op met de klantendienst voor meer informatie.

9. GARANTIE

DE BEPERKTE GARANTIE VAN XYLEM GARANEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 2 JAAR VANAF DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIGENDE KANSEN VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Utility flexibel impellerpomp med torrkörningsskydd

1. INTRODUKTION



OBSERVERA: Det är viktigt att alla som installerar, använder, servar/underhåller eller är involverade i denna pump läser hela denna handbok innan pumpinstallation, drift eller service/underhåll, eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation. Om dessa instruktioner inte följs kan det resultera i skada på pumpen, utrustningen eller skada på dig eller andra personer. Att följa dessa instruktioner och specifikationer angivna i följande kapitel kommer att hjälpa till att ge ekonomisk och tillförlitlig drift under pumpens hela livslängd. Om annan service eller reparation än den som beskrivs i denna handbok blir nödvändig ska du kontakta din leverantör för hjälp. Alla pumpar som returneras till leverantören av någon anledning måste vara fullständigt tömda och sanerade samt med information om vilka vätskor som har pumpats, inklusive komplett Hälso- och säkerhetsinformation (SDS dokumenten) om någon av dessa vätskor är farliga.

ANVÄND INTE DENNA PUMP FÖR ATT ÖVERFÖRA VÄTSKOR MED EN FLAMPUNKT UNDER 37 °C ELLER DÅR BRANDFARLIGA ÅNGOR FINNS.

Den självsugande Jabsco flexibla impellerpumpen i 23620-serien är av bronspumphuvud, flexibelt nitrilhjul, läpptättningskonstruktion som drivs av en 12V eller 24V DC-motor för marina, hushålls- och industriella tillämpningar. Förmågan att hantera fasta ämnen och robust konstruktion passar för utsläpp av marint/hushållsavfall (inklusive bildge), vattenhaltig industriell vätskeöverföring och förmåga att hantera andra vätskor som är kompatibla med byggmaterial. Pumpen är utformad för att drivas från fulladdade batterier eller annan likströmskälla med tillräcklig strömstyrka. Pumpanslutningarna är 25,4 mm (1") id slangkopplingar och/eller 3/8" BSPF.

Beroende på systemtryck kan flöden förväntas upp till 6 liter per minut vid 2 m (6,6 fot) H2O med flödet som minskar när differensstrycket över pumpen ökar. Pumpen kommer att fungera där differensstrycken är på eller under 8 m (26,2 fot) H2O. Pumpen levereras med 250 mm långa elektriska anslutningsledningar 2 mm² (14 AWG).

2. SÄKERHET

Förvara denna handbok noggrant och tillgänglig för alla operatörer. Ignorera inte säkerhetsinstruktioner. I denna handbok riktar din uppmärksamhet till vissa rutiner som måste följas för att säkerställa säker drift och service av produkten.



OBSERVERA

- Om de rekommenderade säkerhetsrutinerna inte följs kan det leda till materiell skada.
- Använd inte pumpen om ändskyddet är borttaget, specialanpassade skydd saknas eller om inlopps- och utloppsrören inte är anslutna.
- Glöm inte riskerna med rörliga delar, högt vätskestryck, extrema temperaturer, farliga vätskor och elektricitet.
- Använd inte pumpen med vätskor med flampunkt under 37 °C
- Isolera och lås alltid pumpen innan du inspekterar eller servar pumpen.
- Endast kvalificerad servicepersonal får försöka reparera/servare pumpen. Använd endast originalutrustningstillverkarens delar och tillbehör.
- Kör inte pumpen utan lämplig övervakning som fastställts för säker arbetspraxis och företagsrutiner.
- Får ej användas av barn och icke behörig personal.
- Följ alltid god arbetspraxis när du använder denna utrustning.
- Följ regelverk som är tillämpligt för dina användningsområden.
- Vidrör inte motorytan under eller efter drift av pumpen eftersom ytan kan bli varm.
- Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte har fått övervakning eller instruktioner.
- Barn som inte övervakas får inte leka med apparaten.
- VARNING: alla marina pumpar som tömmer överbord måste installeras med överbordsutsläpp väl över statisk och krängda vattenlinjer. Översvämning och dödsfall kan inträffa.
- Använd rekommenderade säkringar.

3. DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

Pumparna är designade med modern designteknik och tillverkade av högkvalitativa material. Det finns dock vissa begränsningar när det gäller pumpens driftsförhållanden för att säkerställa lång livslängd och problemfri drift. Vid val av pump och specifikation måste dessa begränsningar beaktas och inte överskridas.

- Omgivande arbetstemperatur -5 °C till 60 °C.
- Alla pumpmodeller är klassade för att hantera pumpade vätsketemperaturer: 10 °C till 90 °C.
- Maximal föreslagen viskositet är 1000cP men försiktighet vid rörförluster krävs.
- Maximal fyllnadshöjd är 1.5 m (5ft).
- Inga läckor eller blockeringar får finnas i systemet. Inlopps-läckor försämrar självslugningsförmågan.
- Inledande pumpning får inte pågå längre än 30 sekunder innan vätska kommer in i pumpshuvudet som ger pump-hjulsomrörning.

4. INSPEKTION VID MOTTAGANDE

- Begränsa inte inloppsröret. Flexibla impellerpumpar kan hantera fasta ämnen så silar rekommenderas inte generellt.
- Överskrid inte differentialtrycken; 8 m H₂O. Håll rören raka och korta för att minimera rörförluster.
- Hantering av hårda och mjuka fasta ämnen bör innebära små eller inga problem för pumpen med en storlek på fasta ämnen under ca 6-7 mm.

5. INSTALLATION

Referensbilder på sidan 3

Pumpinstallation

Jabco Mini Puppies kan monteras på vilken plan yta som helst. Montera pumpen i ett torrt, välventilerat läge där det finns full åtkomst för service. Om den installeras i vertikalt läge måste motorn vara ovanför pumpshuvudet. Använd de medföljande gum-migenomföringarna för att minimera vibrationer. M6x25 skruvar, M6 muttrar och M6 brickor till BS4320 form A föreslås. Dra inte åt fästskruvorna för hårt.

För en säker 25,4 mm (1") ID slanganslutning till utloppsportarna, välj en spiralförstärkt slang med en slät inre borring, antingen genom att fästa den ordentligt med rostfria slangklämmor eller använda 3/8" BSP-rörkopplingar tätade med lämpliga skarvtjcp. Se till att det valda rörsystemet är kompatibelt med den pumpade vätskan och upprätthåll raka, korta rördragningar samtidigt som man undviker onödiga hinder, stigningar eller fall. Installera dessutom en inloppsslangsil för att skydda pumpen från större skräp, vilket säkerställer en effektiv och pålitlig installation.

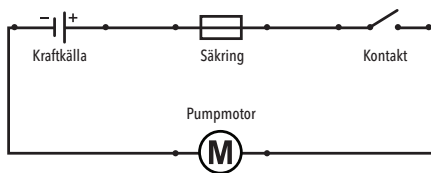
Elinstallation



OBSERVERA

- All elektrisk installation måste installeras enligt nationella ledningsregler. Se till att endast rätt märkta säkringar är monterade. Se pumphusets specifikationstabellen i avsnitt 5 för en säkring av lämplig storlek som måste monteras för att säkerställa produktens säkerhet. Kontrollera spänningen på pumphusetetiketten
- Anslut pumpen till en DC-källa med korrekt spänning och tillräcklig strömstyrka

- Gör alla elektriska anslutningar på torra platser. Anslutningar i fuktiga miljöer ska tätas för att förhindra korrosion.
- Skydda kretsen med en korrekt dimensionerad säkring eller strömbrytare i pluskabeln (+) så nära strömkällan som möjligt. Välj rätt kabelstorlek från tabellen ovan. Otillräcklig spänning vid polerna när pumpen är igång (mindre än 10 % under märkspänningen vid full belastning) på grund av delvis urladdade batterier eller otillräcklig kabelstorlek kan leda till att säkringar går, att den inte kan starta eller att pumpen fungerar dåligt.
- Pumpen kan kopplas manuellt, via ett relä eller automatiskt via en flottörbrytare. Använd endast växlar med tillräcklig effekt och placera efter säkringen.
- Anslutningar som görs ska använda isolerade spad- och blankkontakter eller motsvarande robust anslutning som kan hantera säkringens märkström.



OBSERVERA

Anslutningstrådslängderna kan förlängas utöver standardre-kommendationerna ovan. Följande överväganden ska göras av kvalificerad personal vid val av lämplig tråddiameter.

- Spänningsfall uppstår vid långa tråddragningar. Se till att dessa spänningsfall inte överstiger de rekommenderade 10 % från märkspänningsfallet.
- Som en riktlinje kan spänningsfall E, vid last, i volt beräknas med följande formel:

$$E = \frac{0.0164 \times L \times I}{S}$$

Där S är ledarens tvärsnittsarea i kvadratmillimeter; I är lasten, i ampere; L är längden, i meter, på ledaren från den positiva strömkällan till pumpmotorn och tillbaka till den negativa källans anslutning.

6. PRODUKTRIFT

Tillåtna vätskor



OBSERVERA

ANVÄND INTE MED VÄTSKOR MED EN FLAMPUNKT UNDER 37 °C ELLER DÅR BRANDFÄRLIGA ÅNGOR FINNS.

- Se till att driftförhållandena är i linje med avsnitt 3 före inledande och primär start av pumpen.

Inledande uppstart

- Slutför installationen.
- Kontrollera att inloppsröret är i kontakt med vätska som ska pumpas
- Kör inte pumpen torr i mer än 30 sekunder
- Använd inga strömbrytare med våta händer

Primad uppstart

- Kontrollera att inloppsriöret är i kontakt med vätska som ska pumpas
- Använd inte strömbrytare med våta händer

Förvaring och rengöring

- Om trogflytande eller potentiellt aggressiva vätskor pumpas, rekommenderas att pumpen rengörs invändigt efter varje användning.
- Om pumpen behöver tas bort för förvaring, måste den förvaras i rengjort tillstånd på en sval och torr plats.
- Om förvaringen är längre än 3 månader är ett förslag att ta bort pumpshjulet. Detta kommer att förhindra att en uppsättning tas och förbättra prestandan vid start
- Om förvaring sker längre än ett år, kommer användning av en ny impeller att garantera specificerad prestanda.
- Pumpenheter har utformats för att uppfylla IP55-standarder och kan högttrycksvättas. Försiktighet bör dock iaktas för att förhindra vätning av utsatta elektriska anslutningar
- Rutiner inför vintern – Ta bort impellern, se till att pumpen och systemet är ordentligt tömda inför vintern för att förhindra att isskador uppstår på pumpen och systemet.

Prestanda

Förutom dåliga installations- och driftsförhållanden kommer följande förhållanden att försämrast prestandan och bör undvikas:

- Läckor i inloppsriöret - kommer att försämrast pumpens priming
- Övertryck av pumpen – vanligtvis går impellerbladen sönder halvvägs sin längd
- Torrkörning – vanligtvis slits impellerbladen ojämnt, går sönder vid impellernavet och det sker en svärtning internt på ändskyddet och hålet på impellerhuset
- Kemiskt angrepp – impellern sväller och tappar formen

Mini Puppy prestanda			
Typisk prestanda för ny pump med rinnande vatten vid 20°C med fulladdat batteri.			
Totalt huvud		Flöde	
m	fötter	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

7. UNDERHÅLL, SERVICE OCH KUNDREPARATION

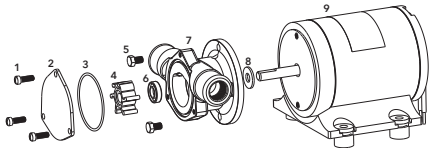
Pumparna är utformade för att kräva minimala mängder underhåll.

Det rekommenderas emellertid som god praxis att:

- Kontrollera att slanganslutningarna är säkra en gång i månaden
- Kontrollera att de elektriska kontaktarna och kablarna är i gott skick en gång i månaden

- Kontrollera skicket på impellern var 100:e drifttimme och byt ut var 12:e månad eller när försämrast prestanda är uppenbar. Det rekommenderas att ändskyddets O-ring byts ut vid tidpunkten för impellerbytet
- Läpptätningar bör bytas ut var 800:e timme eller när tätningssäckor uppstår – Använd servicesats SK374-0003
- Observera att motorer inte går att underhålla.

Demontering och montering av pump Reservdelslista



Beskrivning	Kvantitet	Delnr.	Koda
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Demonteringsinstruktioner:

För att demontera pumpen, se till att strömmen är isolerad från pumpen. Se till att rörledningen är dränerad på vätska. Koppla bort fysiska och elektriska anslutningar. Ta bort de 3 x 8-32 Filiste mässingsskruvarna med en lämplig skruvmejselnyckel. Ta bort ändlocket och ändlockets O-ring. Rengör dessa delar och ta bort avlagringar och avlagringar. Ta bort pumpshjulet. Fläthjulet ska lätt lossas manuellt. Om uppmuntran krävs kan en lång tång användas för att greppa impellernavet för att underlätta borttagningen. Kontrollera impellersidorna och bladspetsarna för tecken på slitage; kontrollera att alla blad är närvarande och fria från sprickor, revor, deformation. Byt ut pumpshjulet om det inte är perfekt. Observera att ett pumpshjul kommer att sätta sig med tiden om det inte används regelbundet. Detta är inte viktigt för pumpens prestanda och setet kan lindras genom att placera pumpshjulet i varmt vatten i fem eller så minuter.

För att undvika att inducera läckor, ta bort läpptätningen från kroppen endast om den byts ut. För att ta bort tätningen från hustätningshålet, ta bort pumpshuset från motorn genom att lossa och ta bort de 2 M5-skruvorna med en 8 mm (5/16") nyckel. Med kroppen borttagen trycker du manuellt ut läpptätningen framtill på håltätningen. Alternativt kan läpptätningen tas bort från framsidan av kroppen med en liten skruvmejsel för att bända ut tätningen från tätningshålet. Se till att inte repa tätningshålet med skruvmejseln eftersom detta kommer att skapa en läckkana för vätskan att strömma ut från pumpen. Med kroppen borttagen kan anhängaren kommas åt och tas bort. Denna komponent hindrar all läckande vätska från att komma in i motorn; en liten

men viktig del av pumpen. Byt ut den om den försvinner eller om den inte längre greppar om axeln. Rengör karossen och slingan före återmontering. Komponentrengöring ska göras med tvål och vatten. Rengör inte elastomerer med lösningsmedel.

Placera slingan inom 4 mm (3/16") från motorändkåpan. Tryck in läpptätningen (den "stängda" ytan först) i pumphusets tätning-shål. Se till att den sitter helt. Smörjning med tvålatten kan hjälpa till att sitta. Använd inte fett.

Fäst pumphuset vid motorn genom att montera och dra åt de 2 M5-skruvorna med en 8 mm (5/16") nyckel. Dra åt till 2,4-3,1 N-m (21-28 lbf-in). Impellernavets stiftdrivning kommer att passa med motsvarande öppning i mitten av axeln. Smörj pumphjulet och pumphjulets hål med Jabsco impellersmörjmedel 43000-0802 (smörjmedel och ändlocks O-ring ingår i pumphjulsatts 1414-0003-P). Sätt i pumphjulet med en vridningsrörelse medurs. Placera ändlockets O-ring i kroppens O-ringsspår. Att smörja in O-ringen med smörjmedel hjälper till att hålla den på plats med- an ändskyddet är monterat. Fäst ändlocket på kroppen med de 3 av 8-32 mässingsfilsterskruvorna med en skruvmejsel av lämplig storlek. Dra åt till 2,4-2,9 N-m (21-28 lbf-in). Återinstallera säkra elektriska och fysiska anslutningar i systemet och följ den "första startproceduren" som beskrivs ovan.

8. KUNDSUPPORT

Om några pumpenheter av någon anledning behöver returneras, se till att pumpenheten har tömts helt innan returen. Kontakta kundtjänst för mer information.

9. GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFEKTER OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 2 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIerna BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-sel-support/, RING VÅRT ANGINVANA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlänningar sker via köpställe. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Bomba de impulsor flexible de uso general de funcionamiento en seco

1. INTRODUCCIÓN



ATENCIÓN: Es fundamental que quien instale, opere, revise/mantenga o se involucre con esta bomba lea todo este manual antes de la instalación, operación o revisión/mantenimiento de la bomba, ya que incluye información importante sobre seguridad. No seguir estas instrucciones podría resultar en el daño de la bomba, el equipo, o en lesiones a su persona o a otros. Cumplir con los procedimientos y las especificaciones descriptos en los capítulos siguientes ayudará a asegurar un funcionamiento económico y confiable durante toda la vida útil de la bomba. Si fuera necesario realizar un mantenimiento o una reparación no descripta en este manual, deberá contactar a su proveedor para que le brinde asistencia. Las bombas devueltas al proveedor por cualquier motivo deberán estar completamente limpias y decontaminadas y se deberá acompañar el detalle de qué fluidos han sido bombeados, incluyendo información completa sobre Salud y Seguridad (hojas de datos de seguridad) si alguno de esos fluidos son peligrosos.



NO USE ESTA BOMBA PARA TRANSFERIR LÍQUIDOS QUE TENGAN UN PUNTO DE IGNICIÓN INFERIOR A 100 °F (37 °C) NI EN LUGARES CON PRESENCIA DE VAPORES INFLAMABLES.

La bomba de impulsor flexible Jabsco autocebante serie 23620 tiene un cabezal de bomba de bronce, un impulsor flexible de nitrilo y una construcción de sello de labio alimentada por un motor de CC de 12 V o 24 V para aplicaciones marinas, domésticas e industriales. La capacidad de manejar sólidos y una construcción robusta se adapta a la descarga de desechos domésticos/marinos (incluida la descarga de sentinas), la transferencia de fluidos industriales acuosos y la capacidad de manejar otros fluidos compatibles con materiales de construcción. La bomba está diseñada para funcionar con baterías completamente cargadas u otro suministro de CC con un suministro de amperaje adecuado. Las conexiones de la bomba son de 25,4 mm (1") de diámetro interior y/o 3/8" BSPF.

Dependiendo de las presiones del sistema, se pueden esperar flujos de hasta 6 litros por minuto a 2 m (6,6 pies) de H2O y el flujo disminuye a medida que aumenta la presión diferencial a través de la bomba. La bomba funcionará donde las presiones diferenciales sean iguales o inferiores a 8 m (26,2 pies) H2O. La bomba viene con cables de conexión eléctrica de 250 mm de largo y 2 mm² (14 AWG).

2. SEGURIDAD

Por favor, conserve este manual cuidadosamente y al alcance de todos los operadores. No ignore las instrucciones de seguridad. A lo largo de este manual se harán notar procedimientos que deben seguirse para garantizar el funcionamiento y mantenimiento seguro de este producto.



ATENCIÓN

- Si no se cumplen los procedimientos de seguridad recomendados pueden producirse daños materiales.
- No utilice la bomba si la tapa del extremo es removida, faltan las protecciones personalizadas o si las tuberías de entrada y salida no están conectadas.
- Recuerde los peligros de las piezas móviles, la alta presión de los líquidos, las condiciones extremas de temperatura, los líquidos peligrosos y la electricidad.
- No use la bomba con líquidos que tengan un punto de ignición inferior a 37 °C
- Siempre aisle y bloquee la bomba antes de una inspección o mantenimiento de la bomba.
- Solo personal de mantenimiento calificado debería tratar de reparar / hacer el mantenimiento de la bomba. Use solo piezas y accesorios del fabricante del equipo original.
- No haga funcionar la bomba sin una supervisión adecuada como se establece en las prácticas de trabajo seguras y los procedimientos de la empresa.
- No debe ser usada por niños y personal no autorizado.
- Cuando use este equipo siga siempre las buenas prácticas de trabajo.
- Cumpla con la legislación vigente en sus áreas de operación.
- No toque la superficie del motor durante o luego de la operación de la bomba ya que la superficie puede tomar temperatura.
- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no cuenten con los conocimientos o la experiencia suficientes. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que cuenten con supervisión o instrucciones.
- Los niños que no están bajo supervisión alguna no deberían jugar el aparato.
- ADVERTENCIA: todas las bombas marinas que descargan por la borda deben instalarse con descarga por la borda bien por encima de las líneas de flotación estática y escorada. Se puede producir una inundación y la muerte.
- Utilice los fusibles recomendados.

3. CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Las bombas están diseñadas usando técnicas de diseño modernas y se las fabrica con materiales de alta calidad. Sin embargo, existen determinadas limitaciones respecto de las condiciones de funcionamiento de la bomba para garantizar una larga vida útil y un funcionamiento sin problemas. Durante la selección y especificación de la bomba se deben tener en cuenta estas limitaciones y no se las debe sobrepasar.

- Temperatura ambiente de funcionamiento -5 °C/23 °F a 60 °C/140 °F.
- Todos los modelos de las bombas tienen una capacidad nominal para soportar temperaturas de líquidos bombeados: 10 °C (50 °F) a 90 °C (194 °F).
- La viscosidad máxima sugerida es de 1000 cP pero es necesario tener precaución con las pérdidas de las tuberías.
- La altura máxima de cebado es de 1.5m (5ft).
- No debe haber pérdidas o bloqueos en el sistema. Si hay pérdidas en la entrada se deteriora la capacidad de autocebado.
- El cebado inicial de la bomba no debe durar más de 30 segundos antes de que entre líquido en el cabezal de la bomba lubricando así el impulsor.

4. INSPECCIÓN LUEGO DE LA RECEPCIÓN

- No debe haber restricciones en la tubería de entrada. Las bombas de impulsor flexible admiten sólidos, por lo que en general no se recomienda el uso de filtros.
- No se deben sobrepasar las presiones diferenciales; 8 m H₂O. Mantenga los tramos de tuberías rectos y cortos para minimizar las pérdidas de las tuberías.
- La manipulación de sólidos duros y blandos debería presentar poco o ningún problema para la bomba con sólidos de tamaño inferior a 6-7 mm aproximadamente.

5. INSTALACIÓN

Imágenes de referencia en la página 3

Instalación de la bomba

Jabsco Mini Puppies se puede montar en cualquier superficie plana. Instale la bomba en un lugar seco y bien ventilado donde haya pleno acceso para realizar el mantenimiento. Si se instala en posición vertical, el motor debe estar por encima del cabezal de la bomba. Utilice las arandelas de goma proporcionadas para minimizar la vibración. Se sugieren tornillos M6x25, tuercas M6 y arandelas M6 según BS4320 forma A. No apriete demasiado los tornillos de montaje.

Para una conexión segura de la manguera de 25,4 mm (1") de DI a los puertos de descarga, elija una manguera reforzada en espiral con un orificio interno liso, ya sea ajustándola firmemente con abrazaderas de manguera de acero inoxidable o usando accesorios de tubería BSP de 3/8" sellados con los accesorios adecuados. cinta para juntas. Asegúrese de que el sistema de tuberías seleccionado sea compatible con el líquido bombeado y mantenga tramos de tubería rectos y cortos evitando obstrucciones, elevaciones o caídas innecesarias. Además, instale un filtro de manguera de entrada para proteger la bomba de desechos más grandes, asegurando una configuración eficiente y confiable.

Configuración eléctrica

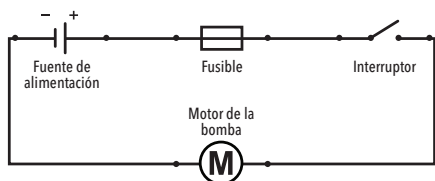


ATENCIÓN

- Toda la instalación eléctrica se debe realizar de acuerdo con las normas nacionales de cableado. Asegúrese de que solo se instalan fusibles de la capacidad nominal correcta. Consulte la tabla de especificaciones de la bomba en la sección 5 para conocer el tamaño adecuado del fusible que

debe instalarse para garantizar la seguridad del producto. Compruebe el voltaje en la etiqueta de datos de la bomba

- Conecte la bomba a una fuente de corriente continua con el voltaje correcto y la capacidad de amperaje adecuada.
- Realice todas las conexiones eléctricas en lugares secos. Las conexiones en ambientes húmedos se deben sellar para evitar la corrosión.
- Proteja el circuito con un fusible o un disyuntor de tamaño adecuado en el cable positivo (+) de color rojo lo más cerca posible de la fuente de alimentación. Seleccione el tamaño de cable correcto en la tabla anterior. Si el voltaje es inadecuado en los terminales cuando la bomba está en funcionamiento (menos de 10% por debajo del voltaje nominal con la carga máxima) debido a que las baterías están parcialmente descargadas o a que el tamaño de los cables es insuficiente, puede provocar que se quemen los fusibles, que haya problemas para arrancar o que el rendimiento de la bomba sea insuficiente.
- La bomba se puede encender manualmente, mediante un relé o automáticamente a través de interruptor de flotación. Después del fusible, utilice únicamente un equipo de conmutación de potencia nominal y posición adecuadas.
- Las conexiones realizadas deben utilizar conectores aislados de horquilla y espiga o una conexión sólida equivalente con capacidad para manejar la corriente nominal del fusible.



ATENCIÓN

Las longitudes de los cables de conexión se pueden extender más allá de las recomendaciones estándar anteriores. El personal calificado deberá tener en cuenta las siguientes consideraciones a la hora de seleccionar el diámetro de cable adecuado.

- Las caídas de tensión se producen en tramos largos de cable. Asegúrese de que estas caídas de tensión no superen el 10 % recomendado de la caída de tensión nominal.
- Como lineamiento, la caída de tensión E, en carga, en voltios, se puede calcular mediante la siguiente fórmula:

$$E = \frac{0.0164 \times I \times L}{S}$$

Donde S es la sección transversal del conductor en milímetros cuadrados; I es la carga, en amperios; L es la longitud, en metros, del conductor desde la fuente de alimentación positiva hasta el motor de la bomba y de vuelta a la conexión de la fuente negativa.

6. FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO

Fluidos permitidos



ATENCIÓN

NO USAR CON LÍQUIDOS QUE TENGAN UN PUNTO DE IGNICIÓN INFERIOR A 100 °F (37 °C) NI EN LUGARES CON PRESENCIA DE VAPORES INFLAMABLES.

- Asegúrese de que las condiciones de funcionamiento se ajustan a la sección 3 antes del arranque inicial y del cebado de la bomba.

Arranque inicial

- Realice la instalación.
- Compruebe que la tubería de entrada esté en contacto con el líquido que se desea bombear
- No haga funcionar la bomba en seco durante más de 30 segundos
- No opere los interruptores con las manos mojadas

Arranque con cebado

- Compruebe que la tubería de entrada esté en contacto con el líquido que se desea bombear
- No opere los interruptores con las manos mojadas

Almacenamiento y limpieza

- Si se bombean líquidos viscosos o posiblemente agresivos, se recomienda limpiar internamente la bomba después de cada uso.
- Si es necesario retirar la bomba para almacenarla, se la debe guardar limpia en un lugar fresco y seco.
- Si el almacenamiento debe durar más de 3 meses, una posibilidad que se sugiere es retirar el impulsor. Esto evitará que se endurezca y mejorará el rendimiento al arranque
- Si el almacenamiento es por más de un año, con el uso de un impulsor nuevo se garantizará el rendimiento especificado.
- Las unidades de bombas se han diseñado para cumplir la norma IP55 y se pueden lavar a presión. De todos modos, se debe actuar con precaución para evitar que se mojen las conexiones eléctricas que quedan expuestas.
- Preparación para el invierno: retire el impulsor, asegúrese de que se drenen completamente la bomba y el sistema para la preparación para el invierno, a fin de evitar que se produzcan daños por congelación en la bomba y el sistema.

Rendimiento

Además de las malas condiciones de instalación y funcionamiento, las siguientes condiciones afectarán negativamente el rendimiento y deben evitarse:

- Pérdidas en las tuberías de entrada: afectarán negativamente el cebado de la bomba
- Presurización excesiva de la bomba: normalmente, se observa que las paletas del impulsor se rompen a la mitad de su longitud
- Funcionamiento en seco: normalmente las paletas del impulsor se desgarran de manera despareja, se rompen en el núcleo del impulsor y se produce un ennegrecimiento interno en la tapa del extremo y en el diámetro interior del cuerpo del impulsor
- Ataque químico: el impulsor se hincha y pierde la forma

Rendimiento de la bomba Mini Puppy			
Rendimiento típico para una bomba nueva con agua a 20°C y la batería totalmente cargada.			
Altura total		Caudal	
m	pies	lpm	US gpm
2	6	6	1.6
4	13	5	1.3
6	19.7	4	1
8	26.2	2.8	0.7

7. MANTENIMIENTO, REVISIÓN Y REPARACIÓN POR EL CLIENTE

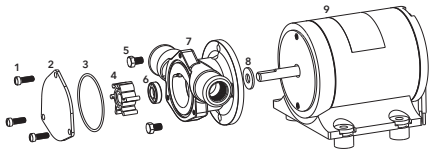
Las bombas están diseñadas para necesitar una mínima cantidad de mantenimientos.

Sin embargo, como una buena práctica se recomienda:

- Verificar mensualmente que las conexiones de las mangueras estén bien ajustadas
- Verificar mensualmente que los cables y los conectores eléctricos estén en buen estado
- Verificar el estado del impulsor cada 100 horas de funcionamiento y sustituirlo cada 12 meses o cuando se observe un deterioro del rendimiento. Se recomienda sustituir la junta tórica de la tapa del extremo al momento de reemplazar el impulsor
- Los sellos de labio se deben reemplazar cada 800 horas o cuando se producen pérdidas en los sellos - Utilice el kit de repuestos SK374-0003
- Tenga en cuenta que los motores no se pueden reparar.

Desmontaje y montaje de la bomba

Lista de piezas



Descripción	Cantidad	Núm. Parte	Clave
End Cover Screw*	3	SP1002-03	1
End Cover	1	29305-0100	2
O-Ring*	1	X1990-131	3
Impeller*	1	1414-0003B	4
Screw (pump to motor)	2	X3001-147F	5
Seal*	1	93000-6100	6
Body	1	7824-2000	7
Slinger	1	6342-6000	8
Motor 12V	1	98012-2742EU	9
Motor 24V	1	98012-2885EU	9
Service Kit (Contains items marked *)		SK374-0003	

Instrucciones de desmontaje:

Para desmontar la bomba, asegúrese de que la energía esté aislada de la bomba. Asegúrese de que las tuberías estén drenadas de líquido. Desconecte las conexiones físicas y eléctricas. Retire los 3 tornillos de latón Filiste 8-32 con una llave destornillador adecuada. Retire la cubierta del extremo y la junta tórica de la cubierta del extremo. Limpie estas piezas eliminando los depósitos y la acumulación de espuma. Retire el impulsor. El impulsor debería salir fácilmente manualmente. Si es necesario alentarlos, se pueden usar unos alicates de punta larga para agarrar el cubo del impulsor y facilitar su extracción. Revise los lados del impulsor y las puntas de las aspas para detectar signos de desgaste; verifique que todas las cuchillas estén presentes y libres de grietas, desgarros o deformaciones. Reemplace el impulsor si es imperfecto. Tenga en cuenta que un impulsor tardará en fraguarse con el tiempo si no se utiliza con regularidad. Esto no es importante para el rendimiento de la bomba y se puede aliviar colocando el impulsor en agua caliente durante aproximadamente cinco minutos.

Para evitar provocar fugas, retire el sello de labio del cuerpo solo si lo va a reemplazar. Para quitar el sello del orificio del sello del cuerpo, retire el cuerpo de la bomba del motor alojando y quitando los 2 tornillos M5 con una llave de 8 mm (5/16"). Con el cuerpo retirado, presione manualmente el sello de labio para sacarlo por la parte delantera del orificio del sello del cuerpo. Alternativamente, el sello de labio se puede quitar de la parte frontal del cuerpo usando un destornillador pequeño para sacar el sello del orificio del mismo. Asegúrese de no rayar el orificio del sello con el destornillador, ya que esto creará una vía de fuga para que el fluido escape de la bomba. Con el cuerpo retirado, se puede acceder y retirar la eslinga. Este componente impide que cualquier fuga de líquido entre al motor; Una parte pequeña pero importante de la bomba. Reemplácelo si está dañado o si ya no agarra el eje. Limpie el cuerpo y la eslinga antes de volver a ensamblar. La limpieza de los componentes debe realizarse con agua y jabón. No limpie los elastómeros con disolventes.

Coloque el deflector a 4 mm (3/16") de la cubierta del extremo del motor. Presione el sello de labio (la cara "cerrada" primero) dentro del orificio del sello del cuerpo de la bomba. Asegúrese de que esté completamente asentado. Lubricar con agua y jabón puede ayudar a sentarse. No utilice grasa.

Asegure el cuerpo de la bomba al motor ajustando y apretando los 2 tornillos M5 con una llave de 8 mm (5/16"). Apriete a 2,4-3,1 N-m (21-28 lbf-in). El pasador del cubo del impulsor se acoplará con la abertura correspondiente en el centro del eje. Lubrique el impulsor y el orificio del cuerpo del impulsor con lubricante para impulsor Jabco 43000-0802 (el lubricante y la junta tórica de la cubierta del extremo se incluyen en el kit del impulsor 1414-0003-P). Inserte el impulsor con un movimiento giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Coloque la junta tórica de la cubierta del extremo en la ranura de la junta tórica del cuerpo. Untar la junta tórica con lubricante ayuda a mantenerla en su lugar mientras se coloca la cubierta del extremo. Asegure la cubierta del extremo al cuerpo con los 3 tornillos de cabeza de latón Filister 8-32 con un destornillador del tamaño adecuado. Apriete a 2,4-2,9 N-m (21-28 lbf-in). Vuelva a instalar en el sistema las conexiones físicas y eléctricas seguras y siga el "procedimiento de inicio inicial" detallado anteriormente.

8. ATENCIÓN AL CLIENTE

Si por cualquier motivo debieran devolverse unidades de bombas, por favor, verifique que la unidad de la bomba haya sido completamente vaciada antes de su devolución. Por favor, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener más información.

9. GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 2 AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGUN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

Unit 2/2 Capicure Dr.,
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43001-0596 Rev. C 12/2023